

REVISTA **ARIEL**

contenido

COPAN	Medardo Mejía
EDITORIALES: ¡CRISTO NACIO! — AÑO NUEVO — EL PROXIMO GOBIERNO NORTEAMERICANO — AMERICA LATINA, UNA NACION DE LA ERA COSMICA	
EL AGUINALDO	Estela Jovel Pavón
EL VERDADERO MORAZAN	Medardo Mejía
JULIO ENRIQUE AVILA	
LA POESIA DEL PUEBLO	Medardo Mejía
LA JOVEN POESIA SALVADOREÑA EN BUSCA DE NUEVAS EXPRESIONES POETICAS	Matilde Elena López
RAMON PADILLA COELLO: EL ALCAZAR DE CRISTAL	
LA DEVALUACION DE LA LIBRA ESTERLINA	Práxedes Martínez
ROBERTO SOSA: PREMIO "ADONAI" DE ESPAÑA	

VALE 50 Cts.

Diciembre 1968

use nuestros servicios
y
prosperere
y al mismo tiempo
haga Patria
y
mantenga independiente
a
HONDURAS

Banco de El Ahorro Hondureño, S. A.

El Banco que enriquece a Honduras

Su buena suerte y prosperidad están
en usar nuestros servicios:

Cuentas de Ahorro
Cuentas de Cheques
Cuentas a Plazo
Venta de Giros y
Cheques de Viajero
Cobranzas
Cartas de Crédito
Préstamos Personales

REVISTA ARIEL

Director: MEDARDO MEJIA — 3ra. Calle N° 1024 — Apartado 61, Tel. 2-0271 — Imprenta "La Democracia"

TERCERA ETAPA - AÑO X

TEGUCIGALPA, D. C., DICIEMBRE DE 1968

N° 205

LUCIERNAGAS DE MAYALIA

Por MEDARDO MEJIA

COPÁN

— I —

—¿Deseas conocer las pirámides de Egipto?

—¡Y los templos de Luxor y de Karnak!

—¿Y el Palacio de Darío en Persépolis?

—¡Y en Camboya las ruinas de Angkor Vat!

—¿Cómo atrae lo lejano a los turistas!

—¡Tomar fotografías es una distracción!

—Desde luego conoces lo cercano
como el idioma en que hablas.

—¡Lo cercano, qué hastío;
no me hables de mi mujer!

—Tu mujer te sirve más que Angkor Vat;
lo mismo el conocimiento de Copán.

—¡Uf! millones de toneladas de piedras
amontonadas por unos indios brutos.

—Te estimo por tu probada inteligencia,
¿Conoces el significado de la ironía?

—Una comprensión sonriente que perdona.
¿A qué viene tu vuelta de 180 grados?

—Para decir que lo cercano de ti
es lo lejano de otros.

—¿Y que esos otros desean ver Copán?

—Y a tu mujer.

—Empiezo a perdonarla.

—Y a Copán.

—¡Hombre siniestro!

—¡La fama de Copán es mundial!

— II —

En París,
lo primero que ves
en el Museo del Hombre
es una Estela de Copán.
¿Cómo fue a dar allá?
¿Volando? ¿Con sus pies?

En la hermosa
puerta de entrada
está con su nostalgia.

Tal vez se alegre
cuando va a visitarla

Miguel Angel Asturias,
con quien habla en maya,
pues no ha podido
aprender el francés,
ni lo desea.

Yo al verla,
abrí los brazos
pero frené el impulso
y le grité con júbilo:

Ixchot ¿qué haces aqu...
¡Ixik, siempre bonita!
¡Ek de mi vida,
que gusto me da verte!
¡Al che de mis amores,
te llevaré a tu tierra!

¿Entiendes lo que le dije?
¡Muchacha!
¡Mujer!
¡Estrella!
¡Muñeca de los niños!

Sonrió la pobrecita
y la vi dar un paso.

Un policía que observaba,
preguntó sorprendido:
¿Son paisanos?
¿Familiares?
¿Amantes?

Le contesté:
Somos del mismo pueblo.

¿Te das cuenta,
encontrarse uno
con una compatriota en París?
Cualquiera se desmaya.

En Praga,
la Asociación de Escritores
me pidió una conferencia
sobre Copán.
No quise darla
por mi prisa al Oriente.

El director, entonces,
hombre de alegre sangre,
soltó estas palabras.

Siquiera díganos:
La antiquísima urbe,
¿está en buena salud?
¿No le ha dado la gripe?
¿Se libra de la malaria

y de otras enfermedades
endémicas del Trópico?

—Bueno —le contesté
con alguna prudencia—
padece los deterioros
del tiempo, nada más.
Vuelan algunas piezas
de su cuerpo, que atribuyo
a ciertas fuerzas mágicas.
Y le rindo las gracias
por su atención.

Parecía que hablaba
de un miembro de la familia.

En Moscú (deja el miedo),
en la Universidad Lomonosov,
varios estudiantes me cortaron
el paso para hacerme preguntas.

Les dije: —En la Antigua Copán
el Sol era el supremo dios
creador de materia, vida,
espíritu.

Lo acompañaba Venus
en el misterio de conducir
el destino del hombre.

La Tierra era redonda
y estaba sujeta en todo
al mandato del Sol.

La exactitud matemática
hace suponer que los mayas
habían sospechado el secreto
astronómico que Copérnico
descubrió siglos después.

(Bajo el ala del sombrero
los quedé observando
con sonrisa copánida.

Estaban sorprendidos.
Tomaban notas en sus cuadernos.
Aproveché el momento
para condenar a los sabios
que olvidan a la Antigua Copán
para escribir primores
de los asirios, los babilonios
y los egipcios).

Les agregué: El Tzolkín
(cuenta ordenada de los días)
revela el genio de los mayas.

Es un calendario solar,
venusino, lunar,
con sabia combinación.

Anota los días del año,
los pronósticos humanos,
los ritmos mensuales.

Como el mundo para los mayas
era divino, también el tiempo
lo era, naturalmente.

Para contar el tiempo
tenían un punto de partida:
El Baktún 7.0.0.0.0.

Esto requiere explicaciones
largas —dije— que demandan
conferencia, libro, cátedra.

Pero partiendo del Baktún 7
al año recién pasado de 1961,
han transcurrido 2.314 años.

—¿Qué —preguntó una muchacha
soviética— determinó la Era
del Baktún 7?

Me sentí ancho al ser interrogado
por aquel confite, y le dije
jactancioso:

Mis maestros los ahkines
aseguran que el paso de Aldebarán
por el meridiano de Copán.

Hice una reverencia.
Me aplaudieron.
Y me fuí.

En Oms,
capital de Siberia Occidental,
di unas fotografías de Copán
a un angelito del Polo Norte.
Al recibirlas,
chilló como todas las chicas
y me llenó de besos la cara.

Fueron unos besos sin condimento,
pero me cayeron bien a 50
grados bajo cero.

Ya en el Lejano Oriente,
en Irkusk,
capital de Siberia Oriental,
conoci la belleza y la voz de Natacha
que nació en las márgenes del Lena,
muy arriba, cerca del Artico.

Era como una flor, instruida,
estudiante de lenguas vivas y muertas.
Sabía de Copán como un especialista.
Me invitó a hablar en maya antiguo.
No pude desenvolverme.

Ella fue quien me dijo
que Miatzil es igual a sabiduría;
Maxulben, lo infinito;
Ixmachnu, sin principio, lo eterno;
Hunab Ku, lo absoluto, sin orillas.

Me explicó que el concepto
de dios entre los mayas
significaba substancias divina;
no solamente espíritu,
como se piensa hoy.

Y concluyó explicándome
que Copán había llegado
a las más encumbradas
categorías filosóficas
por la vía panteísta.

Fue tan grande la influencia
de aquella siberiana
en mi ma tropical,
que dije en mis adentros:
O me quedo con ella
o la llevo a mi casa...

Ni lo uno ni lo otro.
Y heme aquí como Pablo Neruda,
diciendo tristemente:
"Ella no está conmigo
y yo no estoy con ella",

En Ulan Bator (¡manes de Gengis Khan!),
capital de Mongolia Exterior,
un joven de modales artísticos,
que así son los jóvenes de aquel país,
me dijo con suficiencia:

¿Cuándo fue? Lo ignoro.
Pero nosotros llegamos allá
y fundamos la urbe de Copán.
Ustedes llevan nuestra sangre.
Recuerde la mancha mongólica
de los recién nacidos;
el pliegue epicántico del ojo
de las nativas; las rayas
de la mano y... el ensueño.

Lo dijo con sonrisas,
lanzando delicadamente
el humo de su aromado cigarrillo.

En Pekín (no tiembles),
después de ver la Ciudad Imperial
y la Opera (lo más alto
para los pekineses),
me llevaron y me trajeron
no por ser de Honduras
(cuyo nombre ignoran)
sino de Copán.

¡Hurra —dijeron— al hijo de Wai Sum!
Yo pensé, sin ningún heroísmo:
De repente estos aluden
al legendario Valum Votán
que leemos en la Historia de Don Félix. (1)

En la Plaza de la Puerta Celestial
—Tien a Men—, me señalaban (2)
y decían en el más puro Han: (3)

Alabado él que puede llegar
de la maravillosa Copa.:.
Dichoso él que es de allá.

¿Comprendes? Yo era un ser
de un país donde se sienta el sol
entre arboles verdes.

Yo era un Manab que podía arrojar (4)
brillantes esmeraldas a montones
para crear montañas.

Yo era, en fin de cuentas, un Uaytan (5)
que dominaba a la Naturaleza
y a los hombres.

La muchedumbre quería conocer
algunas referencias detalladas
de la magia copánida.

Para darlas me valí de leyendas
inmemoriales que están en ideogramas
en las piedras y los códices.

¡Oh! —dije, dándome importancia—;
hablaré nada más de algunos hechos
de mis antepasados.

La magia en la parte de la medicina,
usando voz de mando en las conjuraciones,
alivia a los enfermos.

Basta que llegue el médico
con su poder solar
para que huyan veloces las contaminaciones.

Aquella magia —clavé los ojos
en la muchedumbre sosegada—
sobrepasa la imaginación.

El mago puede matar a un perro, (6)
hacerlo mil pedazos
y volverlo a la vida.

Con palabras oscuras
puede incendiar ese palacio
y luego reconstruirlo.

Puede exterminarlos a todos ustedes;
después los resucita,
en caso de quererlo.

Se alzó una voz:
Así lo hacen en Bangalore,
la India.

Se alzó otra voz:
Así lo hacían
en la antigua Angkor Vat.

— III —

—¡Qué fantasía de hombre!

—No lo niego, es pura fantasía.

—Así sale que la Antigua Copán
es lo lejano.

—Y tu mujer que te sirve,
es lo lejano.

—Copán es Angkor Vat.

—Y tu esposa, Roxana.

—Me has enseñado a querer
lo que antes no quería.

—Te he enseñado a querer
lo que siempre querías.

—Amada sea Copán, por lejana
y cercana.

—Es una jarra de alegría
en nuestras manos.

1968, Era Cristiana
2.321, Era de Copán.

EXPLICACIONES

Copán, maya. Coplahi, enroscarse. Cop, copah, doblegarse. Pan, bandera, estandarte. (Diccionario maya de D. Juan Pío Pérez, 1835).

Copán, maya. Enroscado, enrollado. También: Copán, tolteca. Quaupatli, copante, puente de madera. (Diccionario de guatemaltequismos del señor Jorge Luis Arriola).

Es claro que las tribus mayas se enrollaron o enroscaron en el lugar que están las ilustres ruinas.

(1) Referencia a D. Félix Salgado, autor de una Historia de Honduras.

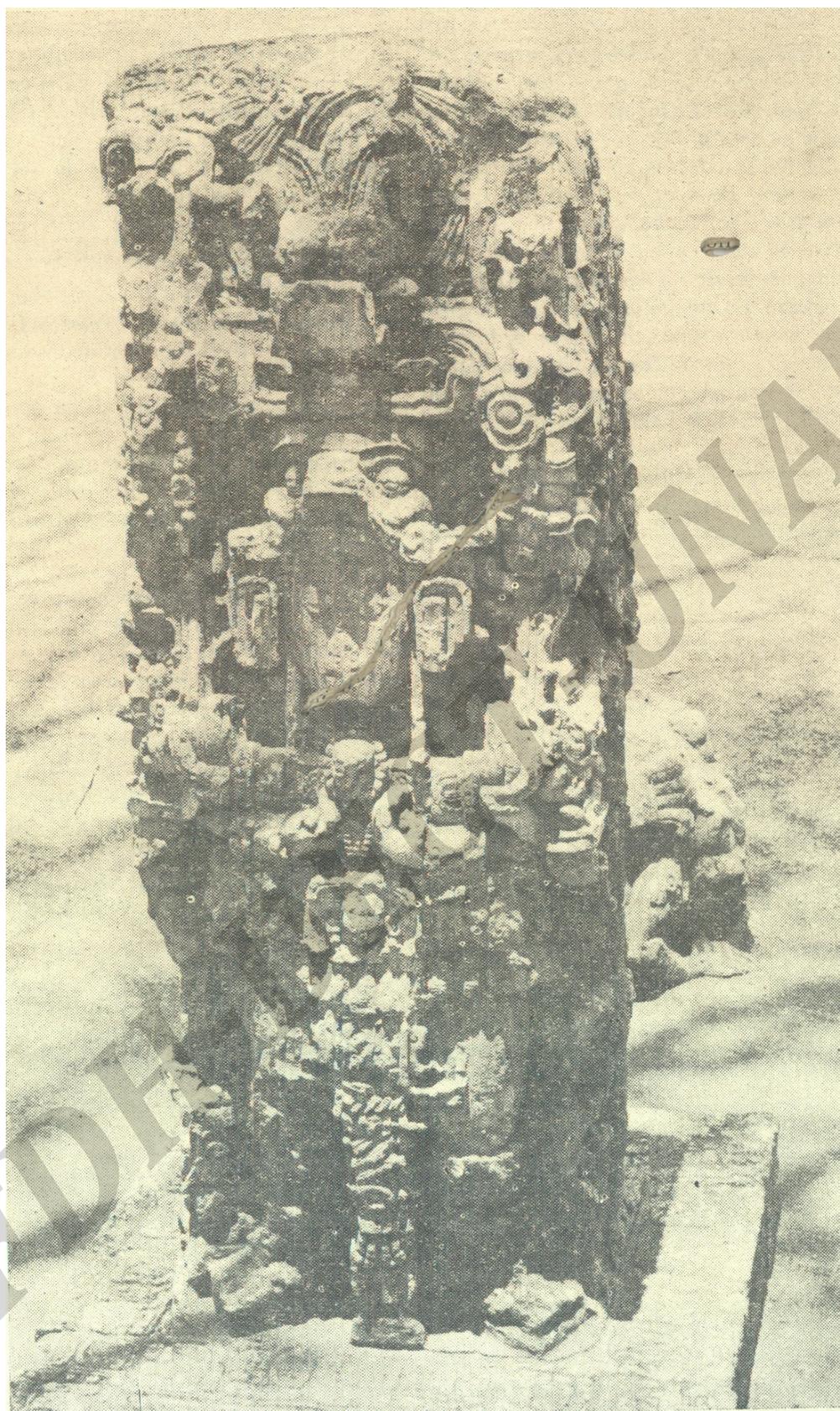
(2) Tien a Men, chino. Plaza de la Puerta Celestial.

(3) Han, nombre del idioma chino más puro, como decir castellano entre españoles.

(4) Manab, maya. Duende.

(5) Uaytan, maya. Brujo.

(6) Calco de la Tradición 13, Nº 30 del Popol Vuh



C O P A N

¡CRISTO NACIO!

Muy niños oíamos a los aldeanos contando en los corredores olorosos a pinos que había cantado el gallo: —¡Cristo nació! Curioso el pato había preguntado con su voz afónica: —¡Dónde, dónde, dónde...! Y que había contestado la oveja con su balido: —¡En Belén! Se borraba el cuento en medio de las sonajas de la Nochebuena.

En posteriores años, y en lecturas dispersas fuimos informados de algo q' sorprende. Al frotar los hombres primitivos dos leños en cruz para producir el fuego, primero aparecía el humo, blanco y tímido; después surgía la llamita con inevitable ¡cri! ¡cri! ¡cri!, sonido que en el transcurso de los milenios se volvió idea y palabra en el vocablo Cristo.

Cristo, pues, es anunciación y símbolo del fuego. Pero también conviene considerar el ar mismo de las lenguas primitivas, cuyas palabras eran animistas por representar cosas animadas. Queremos decir que en las palabras había un doble sentido, el latente o divino y el patente o real, viniendo de allí que la palabra fuego encerrara la imagen del espíritu luminoso y la substancia favorable a la ignición.

En otros términos, el Cristo espiritual hacía arder la materia resinosa. De donde Cristo, en nueva instancia secular, fue espíritu, sin la leña que lo acompañaba antes, y con este significado llegó del remoto Oriente a Grecia. Tal vez vino la palabra del abismo milenario de los adoradores mágicos del fuego de Zoroastro.

Al llegar a Grecia el vocablo, y en postrera evolución, tomó cuerpo de persona espiritualizada. Khristós; khri, khris, frotar, fregar, restregar; y, también untar, aceitar, perfumar; de donde apareció al cabo Cristo, Ungido del Señor, Redentor, Mesías. Khristós pasó al latín con el mismo contenido, hasta llegar a Jesucristo, del hebreo Iesus, igual a Salvador, más el significado de la palabra ya citada.

Desde ese momento vemos a Jesús llamado el Cristo en la cuna humilde de Belén, en la Huida a Egipto, en la Discusión con los doctores de la ley, en su Encuentro con Juan el Bautista, en el Sermón del Monte, en el Templo arrojando a los mercaderes, en la Ultima Cena, en presencia de Poncio Pilatos, en la Calle de la Amargura, y en la cruz, para fundar la religión universal del fuego amoroso.

En esta Navidad deseamos a todos los pueblos, a todos los hombres, y en especial a todos los hondureños paz y felicidad. Y a la vez nos permitimos hacer una súplica: respetar a Jesucristo en lo que significa para los humildes, un querido lirio de esperanza. Vale decir, no meterlo en política, no inscribirlo en el Censo Electoral, no hacerlo votante, no postularlo candidato, nada de eso, porque ya fueron muchos los nombres que sufrieron ultraje. Que sea El la excepción para que siga siendo la imagen salvadora en las aflicciones diarias de los bienaventurados reales de esta tierra.

AÑO NUEVO

Empieza 1969. Sirva para rectificar los errores y fortalecer las posiciones acertadas de 1968. Todo con honradez, buen juicio, sana intención y amor al prójimo.

Sea el gobierno en su funcionamiento no una agrupación de militares y civiles con haceres y mirajes exclusivos, al margen de la colectividad, sino la representación honesta y diligente de más de dos millones de hondureños que sostienen a aquel con sus contribuciones directas e indirectas y lo invitan en coro a que cumpla con su deber nacional, porque está obligado a cumplirlo.

Los funcionarios y empleados están en pirámide, y a todos manda la ley que sean correctos, responsables y diligentes en sus desempeños, bajo sanción en caso opuesto. La ley debe recuperar su crédito de norma sagrada en el sentido de ser el supremo amparo de los convivientes hondureños y extranjeros de buena fe que se les suman. Al tigre se le debe despojar del fusil; al zorro la aplicación del código en el juzgado o corte; al zanate, acostumbrado a robar hilachas para hacer nido, el manejo de las rentas; al equino sería bueno suspenderle la gestión oficiosa; y al asno no darle alas de águila. Los hombres a un lado y la fauna al otro.

¿Es esto posible? Los malos funcionarios y empleados militares y civiles demostraron en 1968

que son los menos indicados para conducir una Administración esplendorosa en Honduras. Entonces, como el ideal es la Administración esplendorosa, se impone sustituir la inhabilidad de aquellos por la competencia honrada de nuevos impulsores.

Hay que hacer la reforma agraria, dándole intervención al pueblo campesino en ella y ajuntándola a los más avanzados procedimientos técnicos que sean posibles en el país. Hay que proceder a la industrialización nacional, coordinando la reforma agraria con la industrialización, por ser factores interconexos en economía. Y hay que abrir, sin miedo, timidez ni cálculo, el comercio con todo el mundo, convencidos de que el monopolio comercial ha convertido a Honduras en un maniatado San Sebastián.

Los impuestos del Estado deben salir no de la pobreza y la miseria sino de la producción abundante, inteligentemente concebida y manejada, y del comercio que deje y no que quite.

Hay concesiones y contratos que deben ser reconsiderados porque respondieron a otras épocas y la actual es de apremio y dificultades. En todo, lo que sea negativo debe ser sustituido por lo positivo. Hay nuevos contratos que merecen un estudio más a fondo y un sentimiento patriótico más patente.

Las libertades democráticas de la Constitución deben ser mantenidas a toda costa, y ampliarlas hasta donde sea dable, porque son base económica y social para el progreso del país. Las libertades democráticas no son abstracciones y menos instrumentos de derrocamiento. Creemos que nadie está pensando en derrocar al gobierno actual sino en señalarle la senda llana que conduzca al punto en que todos puedan tener ganancias.

La influencia extranjera como presión conviene aminorarla, en nombre de las relaciones de igualdad y convivencia de la Carta de las Naciones Unidas.

Así, 1969 podría ser un año mejor que 1968.

EL PROXIMO GOBIERNO NORTEAMERICANO

Coincide con la iniciación del nuevo año la instalación del gobierno republicano en los Estados Unidos. Existe curiosidad mundial por ver la primera fase del estilo gubernamental del señor Richard M. Nixon, que se supone distinto del que puso en práctica el señor Lyndon B. Johnson.

Naturalmente, la conducta del gobierno de los Estados Unidos en general es una, frente a las cuestiones internas y a las internacionales. No puede ser de otra manera. Pero dicha conducta con la rotación del tiempo varía, y esta variación se vuelve particular con cada gobierno. Esta particularidad, que le tocará manejar en su ejercicio presidencial el señor Nixon, es la que desea conocer el mundo.

Antes del 20 de enero se juegan las hipótesis como jugar naipes. Quienes creen que Mr. Nixon hará lo que dijo en su propaganda electoral, y quienes suponen que al entrevistarse con el Presidente Johnson, se ha informado de que se verá obligado a hacer un gobierno ajustado a las correlaciones actuales y venideras de los Estados Unidos con el mundo.

Ante todo importaría saber:

¿Los Estados Unidos tendrán en 1969-1972 el mismo poder y la misma influencia que tuvieron en 1959-1962?

¿Qué tipo de relaciones establecerán con el campo socialista en general y con la Unión Soviética en particular?

¿Cambiarán su actitud con la China Popular?

¿Establecerán relaciones de convivencia con Cuba socialista?

¿Cómo verán el viraje político que ha dado el Vaticano?

¿Seguirán manteniendo estrecha vinculación con el Bloque europeo para fines comunes de sistema económico-social?

¿Ambos, los Estados Unidos y el Bloque europeo, conservarán los grandes organismos bélicos de la guerra fría?

¿Pondrán fin, en concierto mundial, a los presupuestos de guerra y al armamentismo convencional y atómico?

¿Le hallarán solución al conflicto judeo-árabe?

¿Encontrarán medios de poner fin satisfactorio a la guerra de Vietnam y a los choques conexos en el Sudeste de Asia?

¿Qué reconsideración le harán a la política que atañe al Tercer Mundo en general?

¿Mantendrán la Alianza para el Progreso y otros sistemas de inversión y control en América Latina?

¿Admitirán que América Latina comercie libremente y con iniciativa propia con Europa y Asia, sin consideración a sistemas sociales?

¿Empezarán a buscar la amistad de América Latina por una vía distinta a la conocida?

¿Qué harán por la paz mundial tangible?

¿Cómo ayudarán al progreso real de la Humanidad?

¿En las nuevas condiciones buscarán medios de conservar la firmeza del dólar?

¿Cuántas preguntas y cuántas respuestas se formulan en torno a la nueva política que empezará a funcionar en los Estados Unidos con Mr. Nixon en la presidencia a partir del 20 de enero de 1969!

AMERICA LATINA

UNA NACION DE LA ERA COSMICA

A partir del malogrado Congreso de Panamá reunido en 1826 por el esfuerzo de Bolívar y otros notables independentistas, quedaron la idea y el sentimiento de la unidad latinoamericana. Recién pasado aquel Congreso, el latinoamericanismo quedó encendido bajo cenizas por los destrozos que ocasionaron las naciones extranjeras de gran desarrollo. Y a veces, con brisa favorable, estuvo a punto de producir una pequeña lumbre, cuando las ofensas extrañas llegaron a ser insoportables.

Los mejores espíritus de esta vasta zona propagaron el ideal del latinoamericanismo en el primer cuarto del siglo actual, a vistas de lo ocurrido en Panamá y de las frecuentes ocupaciones de los territorios latinoamericanos. Entre tanto, Manuel Ugarte, pensador argentino anduvo en barco, en ferrocarril, a lomo de mula, propagando el ideal latinoamericanista, y fueron muchos los círculos que surgieron a raíz de aquella propagación en nuestros países.

Los preparativos, la ejecución y las proyecciones posteriores de la segunda guerra mundial amainaron los ímpetus latinoamericanistas. La demagogia de Franklin Delano Roosevelt con su Política del Buen Vecino y más tarde la utópica promesa de la Carta de las Naciones Unidas, adormecieron la vigilancia latinoamericana en la segunda mitad del siglo. La buena vecindad fue canción encantadora, y lo del respeto y la igualdad de las Naciones, el órgano regional de la OEA se

encargó de probar que era un sueño. La invasión a la República Dominicana es un argumento irrefutable. No los hombres, el hecho es el que habla.

La experiencia es la madre de la sabiduría. A partir de 1962 empieza a notarse que del fondo profundo de América Latina se levanta el latinoamericanismo, libre de viejos engaños, fortalecido con sus propios recursos, y no ya como idea vaga del pasado con nombres vistosos y aligeros sino como fenómeno social concurrente y poderoso. Si ayer fueron los intelectuales los que hablaron de la causa latinoamericana, hoy son los pueblos los que la abogan, y esto constituye una mejoría, un avance, una decisión irrefrenable. La América Latina está destinada a ser una sola nación o una federación en días no lejanos. El augurio nace de ser cierta la actitud unitaria de los pueblos latinoamericanos y cierto que los poderes dominadores están carcomidos por el "comején".

La América Latina destinada a ocupar el puesto que le corresponde en la era cósmica es una nación de más de 18.000.000 de kilómetros cuadrados y de más de 250.000.000 de habitantes. Geográficamente, su territorio contiene al de los Estados Unidos más de dos veces. Demográficamente le lleva cincuenta millones adelante. Políticamente, el latinoamericanismo es joven y ágil como un deportista, destinado a frustrar las viejas y conocidas marrullerías políticas monrroistas. Darío, clarividente, le decía en verso a Teodoro Roosevelt: "Y pues contais con todo, falta una cosa: Dios".

El Dios de las Naciones está ahora del lado de la América Latina.

EL AGUINALDO

Por Estela Jovel Pavón

Es la noche del veinticuatro de Diciembre. La fiesta de Pascuas, el día de noche luminosa tan alegre para el corazón. Es el día en que no se puede ser malo.

Todo el pueblo huele a hierba fresca y a leño recién cortado, los niños desde temprano van reventando morteros, chispas del diablo y cohetillos. Es que este día es la fiesta del Señor, la noche de los niños, la víspera de Navidad.

El hombre se encojió y hundió su cabeza de manera que no fue más que una maraña semicana de pelo y el ademán desgarbado de una mano extendida en la que Felipe generoso puso el billete al entrar a la Iglesia.

—Don Felipe, murmuró el mendigo blandiendo el verde billete de veinte, ¿no se habrá equivocado? —No, Genaro, no, ese es su aguinaldo... y se apresuró a alcanzar su familia para no oír los comentarios.

Todos los años venían en este día a la Iglesia, todos los años desde que hacía dieciocho se habían casado. Los dos trabajaban arduamente a su manera, Felipe en el campo con su valentía de hombre honrado sacando de la tierra, la vida para sí y para los suyos tal como lo señaló el anatema bíblico. Laura en la casa haciendo la comida de los mozos, remendando, disponiéndolo todo y luego José León y Vilma, los gemelos que llenaban el hogar.

Ahora no era como al principio cuando los padres de ambos hicieron el trato sobre las tierras colindantes y el casamiento de ellos para asegurar la indivisibilidad de la tierra. Ah, pero eso no

era el principio, eso fue antes. Al principio Laura trató que Felipe dejara de pensar en su gemelo ahogado. Laura trató pero fue vano. Porque Felipe había sido gemelo y su hermano más fuerte que él había sido arrastrado por el río sin que nunca se encontrara el cadáver, se lo había llevado el río cuando bajó la corriente tratando de salvarlo a él, al imprudente que en vez de vigilar las vacas que aguaban había dispuesto bañarse. Entonces contaba ocho años, de aquello hacía veintiséis largos años en los cuales el remordimiento le roía el alma como una mala polilla. Su padre, ni su mujer ni el mismo sacerdote habían podido sacarle de la cabeza que de "aquello" sólo él era culpable. Su complejo de culpa le hacía desear para sí y para su familia: infortunios, pero hasta entonces Dios le había bendecido y su trabajo arduo había hecho progresar las tierras que su padre y su suegro habían unido al casarlo con Laura.

Desde el año que había pasado por primera vez la Navidad sin su gemelo, le había pedido a Dios que se lo devolviera como aguinaldo y aquel patético pedido se había visto frustrado a través de los años. La ida a la iglesia a oír la misa del gallo había sido siempre un pretexto que consoló al chico, y ayudó al hombre a esperar con disimulo, pero no con menos ansiedad lo irrealizable y hasta para ocultar al final la horrible sensación de fracaso que lo sacudía.

Este año no es una excepción. Felipe camina como sonámbulo cuando se dirige a comulgar, así ha estado toda la misa, Laura nota que al nuevo sacerdote le tiemblan un poco las manos... piensa en el terrible mal de Parkins.

Al terminar la misa, Felipe apenas puede contener su impaciencia de contemplar como todos los años el nacimiento que embellece con sus mon-



tañas y ríos ficticios un ángulo de la Iglesia. Allí el Divino Niño que "ya ha nacido" emerge de los algodones radiante de amor entre el milagro ingenuo de los adornos dorados. Allí está Felipe como siempre, como todos los años es el único mayor que entre la chiquillería grita "mira los pastores..." ¡qué flor más grande...!" "y la negra aquella", de pronto otra voz de hombre se une a la algazara "allá está la vaca pinta"; Felipe da un paso hacia el lugar de donde sale la voz como en el antiguo juego y como con el aire de contestar, temblorosamente insinúa y "atrás viene el ternero"... y la otra voz "mira los peces del río" y Felipe "y el hombre que está pescando". Así poco a poco, entre frase y frase los dueños de ambas voces se han ido acercando hasta que la gente asombrada ve como el recién llegado Señor Cura y Felipe se abrazan emocionados.

Felipe gime "Gracias Dios mío por darme este aguinaldo por fin!".

Es que Rodolfo no ha muerto ahogado, es que de alguna manera Dios lo ha conservado para devolverlo al cariño del hermano que nunca perdió la fe, precisamente en la fiesta del hogar, en la noche luminosa tan alegre para el corazón, en la noche víspera de la Natividad.

EL FUEGO NUEVO

Como lo ofrecimos, en enero, mes de la Epifanía, publicaremos nuestro trabajo titulado El Fuego Nuevo, dedicado a los niños y los jóvenes del país, los que ya deben empezar a tener atisbos de lo que fue la cultura maya, tan milenaria como las culturas caldea y egipcia.

SUSCRIPCIONES INDIVIDUALES

En el próximo año de 1969 empezaremos a servir suscripciones individuales en la República, especialmente en aquellos lugares que carezcamos de agentes, como Gracias, Santa Bárbara, Yoro y otros. Los interesados deberán enviar con anticipación el valor de la suscripción anual.

HYPONEX

ALIMENTO PARA PLANTAS

Hace que las Plantas Crezcan Más Rápidamente y Más Bellos en Tierra, Arena o Agua . . .

Simplemente disuélvalo y riegue todas las macetas de su casa, las legumbres y flores de su jardín. Da inmediato alimento a cada parte de la planta desarrollando sus raíces, tallo, follaje y frutos. Las legumbres crecen más abundantemente y a mayor tamaño. Usado ampliamente por horticultores profesionales o invernaderos, y en almácigos, etc., para alimentación general de plantas.

LIMPIO. SIN OLOR. INNOCUO. . . .

HYPONEX tiene una alta concentración—1 onza produce 6 galones de fertilizante líquido. Es limpio y carece de olor. No quema el follaje ni las raíces de la planta más delicada. Úselo bajo techo o al aire libre para obtener rápidamente más plantas vigorosas y flores, legumbres y frutas más grandes.

Guaranteed by Good Housekeeping

OVIEDO & RUSH

Apartado 59 - Tegucigalpa, Tel. 2-2748

Frente al portón del Telégrafo.

"BANCO CAPITALIZADOR"

OFRECE SU NUEVO PLAN DE
PRIMA ANUAL Y PREMIO ADICIONAL

L	92.00	PARA	L	1.000.00
	184.00	"		2.000.00
	276.00	"		3.000.00
	368.00	"		4.000.00

Su Título, al salir favorecido en uno de los sorteos mensuales continúa vigente, conservando todo el ahorro acumulado, pudiendo volver a salir favorecido en sorteos subsiguientes.

Usted obtiene más ventajas
con nuestros Títulos con
PREMIO ADICIONAL

Suscriba hoy mismo el suyo...

EL VERDADERO MORAZÁN

Tegucigalpa, 12 de octubre de 1968.

Señor Periodista Víctor Manuel Ramos,

Distinguido amigo:

He leído su estudio "Poesía para Francisco Morazán", publicado en "El Heraldo" de San Pedro Sula y en la edición del mes de la fecha, en el que se refiere a mi poema "Morazán", que considera "digno del gran héroe". Muchas gracias; usted comprendió mi propósito.

Hace años me dije: —Morazán ya tiene un gran discurso, el de Alvaro Contreras; una gran defensa, la de Lorenzo Montúfar; y, una gran causa, la de José María Vargas Vila. Podré y escribir un poema digno del Presidente Federal? Lo intentaré, aunque dudo de mis posibilidades épicas.

En el afán, lo primero que hice fue estudiar a fondo a Morazán, su medio y su tiempo. Aunque le parezca exagerado, leí archivos y bibliotecas en tratados de historia y biografías. Consulté a personas informadas o simplemente juiciosas. Me inquieté al cabo, porque me hallaba insatisfecho. Morazán siempre me salía distinto a como yo creía que realmente era. Me salía un héroe desfigurado, incoherente, empequeñecido.

Entonces, cambié de método. Partí de mis propios atisbos históricos. Me tracé un plan de investigación, con base en los ciclos de la sociedad humana. Analicé las revoluciones modernas. Los conflictos de las grandes naciones por la dominación del mundo. Después de esto pude comprender el papel que le correspondía a la América Hispánica que se liberaba de España, quería desarrollarse por la vía capitalista independiente, pero sufría la presión de Inglaterra, en pleno ascenso por su revolución industrial.

Entendido lo expresado, busqué documentos; que hallé en la Biblioteca de la Secretaría de Economía de México. Allí estaba Morazán en brava pelea con Chatfield e infinidad de ingleses banqueros y empresarios interesados en la zona del canal de Nicaragua, desde la década 30 a la 40 del siglo anterior.

Con el descubrimiento pensé ir a Londres a buscar nuevas pruebas en el Museo Británico, Te-

nía entonces hermosas posibilidades de hacer el viaje. Pero como transcurría la segunda guerra mundial, en esos días cerraron el acceso a las Islas Británicas. Ya nadie podía llegar a ellas porque estaban a punto de abrir el segundo frente.

Con mi método seguí estudiando el caso anglo-centroamericano hasta arribar a un nuevo hallazgo sorprendente. El historial latinoamericano tenía la dualidad de la esotería y la exotería. La esotería estaba a cargo de las logias masónicas. La exotería, claro está, corría de cuenta de los no iniciados, simples e inocentes mortales. En la sombra se mordía la intriga feroz de los masones británicos, franceses y norteamericano en lucha por el dominio exclusivo de la América Latina. Y arriba, a la luz del sol, desfilaban los hechos con triunfos, derrotas, ingraticudes, traiciones, encarcelamientos, destierros, asesinatos, etcétera.

Con lo dicho, ya está usted en posibilidad de comprender que San Martín, Bolívar, Sucre, Morazán otros héroes, estadistas, poetas de la libertad y visionarios de logros mágicos en América fueron víctimas de la Gran Logia de Londres por medio de sus secuaces, después de realizada la independencia continental.

Hoy la masonería siempre es temible en sus logias de multimillonarios, políticos, estadistas, generales y personajes de alta calificación en los grandes países. No así en las logias aldeanas de la América Latina, compuestas por hombres sencillos que de paso ignoran las tremendas decisiones metropolitanas. Y en verdad, no hay necesidad de que sepan nada estas inocentes criaturas.

Ahora bien; la masonería en el siglo pasado, y antes, fue feroz. Con procedimientos abracadabrantés actuó sin asco porque tenía objetivos claros. Quien revelaba secretos, moría de manera inexorable. Jamás se supo de donde venían las sentencias. Así los hechos carecían de origen. Solo había un medio para salvarse, y era ser obediente, anglófilo y traidor al destino del Nuevo Mundo.

Por eso la historia de la América Latina es desconocida en su verdadera esencia. ¿Por qué se fue San Martín para Europa luego de haber conversado con Bolívar en Guayaquil? ¿Por qué fue muerto el general Sucre en la montaña de Berruecos? ¿Por qué pretendieron asesinar a Bolívar en Bogotá? ¿Por qué la conducta dudosa de Santander? ¿Y la de Páez? ¿Y la de Flores?

Justamente, el general Juan José Flores, traidor a Bolívar para desmembrar a El Ecuador de la Gran Colombia, regresaba de Londres y estaba en San José de Costa Rica de paso para el Sur, cuando fue asesinado Morazán. ¿Qué fue aquello? ¿Una simple coincidencia? ¿Necesidad de que hu-

biera un testigo excepcional en el momento de cometer el crimen?

Con lo dicho creo q' ha entendido la historia secreta de Centro América, que no se enseña en las escuelas primarias, en los colegios secundarios, en las universidades ni se pesquiza en los institutos de investigación histórica, por miedo, por temor a hacerse de enemigos poderosos, por previsión para no perder las miserables posiciones adquiridas. Pero ahora, ya existe el poema "Morazán", que más que verso es una denuncia ante el mundo sobre lo que ha pasado en Centro América, con sus trágicas consecuencias.

Me alegran sus palabras. Ya están a la vista de los lectores "las verdaderas causas que motivaron la tragedia y que se han callado hasta ahora". Y por esta razón le parece que el poema "Morazán" está escrito "a la altura del visionario Presidente Federal". Nuevamente, muchas gracias.

Reciba usted mi más atento saludo.

MEDARDO MEJÍA

El Dr. Jesús Aguilar Paz

Se le adjudicó el Premio Nacional José Cecilio del Valle 1968.

Pocas palabras. Este Premio se le debía haber conferido desde que se instituyó. El doctor Jesús Aguilar Paz es un hondureño de cualidades morales que pocos las igualan. A este se suma su probada capacidad científica demostrada en diversas ramas del conocimiento humano. Y a esto se agrega su dedicación al trabajo creador, desinteresado, patriótico, sin esperar compensación de ninguna clase.

La REVISTA ARIEL reconoce que el doctor Jesús Aguilar Paz, con Premios y sin Premios, es un valor legítimo de la República.

ACADEMIA ALPHA

Dedicada exclusivamente a la preparación de Secretarías.

Estudios de Secretariado Comercial, Ejecutivo y Taquimecanógrafos.

Oficina principal: Comayagüela, Calle Real
Casa Nº 814. TEL. 2-0922

MUERTE DE UN ESCRITOR

JULIO ENRIQUE AVILA

En San Salvador murió hace poco Julio Enrique Avila: profesional universitario, fuerte industrial, gentleman, alto funcionario a veces, por añadidura escritor. Por esto último fuimos amigos.

Perteneció a un grupo muy particular que hay en El Salvador: querendón de su tierra con una ternura que solo allí se ve. Es un cariño que tiene la dulzura de la miel de trapiche, y que puede paladearse en el verso y en la prosa de Alfonso Espino, Arturo Ambrogi, Salarrué, Claudia Lars, Guerra Trigueros, y el propio Julio Enrique. Escribió muchos libros, y conocimos algunas páginas de "El Pulgarcito de América", fina prosa admirable.

Julio Enrique Avila, rico, ignoró los sinsabores de la vida. pero fue sumamente inteligente para comprender que la vida feliz del burgués es resta que le hace a la felicidad de los demás, y por eso se condujo con una modernidad sorprendente.

¿Quién le hizo caso en Honduras al compatriota Gustavo Chirinox? Medio loco, sin preparación, escribía sus libritos, de los cuales vivía. En una de tantas, cayó en El Salvador. Visitó a Julio Enrique en su oficina para ofrecerle una producción. El magnate hojeó el libro, se dio cuenta, le tomó uno, le pagó con un cheque de cien colones y le ofreció trabajo en su fábrica de henequén. Gustavo trabajó allí largos años.

Pero una vez Julio Enrique, acercándose en su automóvil, vio agrupados a los trabajadores en el portón de la fábrica, y a Chirinox parado en un camión invitándolos a declararse en huelga. El patrón entendió el caso y acercándose les dijo:

—¡A todos sin excepción se les dará lo que desean! ¡Y usted, zamarrito, bájese y entre a la planta! ¿No se ha dado cuenta que estamos en los tiempos de Martínez y lo pueden fusilar?

Es histórico. En aquello Julio Enrique Avila hizo dos cosas: atendió cumplidamente las demandas de los trabajadores y ocultó la actitud de éstos a los ojos del teósofo carnicero.

Chirinox, que no advirtió la dimensión de lo que hizo, siguió trabajando tranquilamente en la fábrica del escritor.

En su porte y distinción, Julio Enrique Avila hacía recordar a los viejos marqueses de Francia,

CON WILFREDO MAYORGA

LA POESIA DEL PUEBLO

Por Medardo Mejía

Amigo, leí su entrevista con el jovencito José Luis Quezada, sobre poetas y poesía del país, y hasta hoy me refiero a ella por haberme faltado tiempo. No crea que me molestan sus apreciaciones, que son suyas, no del muchacho que no ha terminado sus estudios secundarios en el colegio de La Ceiba. Al contrario me invitan a hacer un análisis de lo que usted propone.

En todos, conjuntamente, y en cada uno de los países de la América Latina, existe una economía dada, semifeudal, colonialista, imperialista (no se asuste de estos conceptos, que ya constan en los documentos de las Naciones Unidas). Cada economía así refleja necesariamente una expresión política del mismo tipo, y, por consiguiente, una estructura de igual naturaleza. Entre los grandes sectores de la cultura se encuentra el arte, con todas sus modalidades artísticas y su literatura hallándose aquí lo que se llama poesía. Pues esta poesía es parte del sistema expuesto. ¿Convenido?

Ahora bien; no obstante que las relaciones de producción de la América Latina y de cada uno de sus países se ajustan a los remanentes feudales, a las inversiones empresarias y a los empréstitos del exterior, existen como componentes integrantes del sistema las fuerzas productivas que corren a cargo de los trabajadores, de los pueblos que solo cuentan para vivir con la fuerza de su trabajo, y con poquísimos bienes de producción. Las fuerzas productivas están representadas por seres humanos, que tienen sus concepciones económicas, políticas, culturales, artísticas, poéticas que casi siempre pugnan con las concepciones del sistema establecido. ¿Aceptado?

Así tiene dos actitudes frente al mundo, la vida, la sociedad, la economía, la política, el arte y la poesía.

Como en la América Latina los desarrollos económicos de los países son desiguales, yendo unos adelante y otros atrás, según el impulso de las relaciones de producción y las fuerzas productivas, que bien que mal operan juntas; así existen Estados, culturas, artes y poesías de distintos desarrollos. Por ejemplo, no es una casualidad que Chile, sujeto a la economía del cobre, haya dado valores poéticos de gran calificación como Gabriela Mistral y Pablo Neruda a uno y otro lado. Tampoco es una casualidad que en Honduras, os-

curecidos por el atraso agrario todavía estemos, usted y yo, esclareciendo estas cosas que ya son harto sabidas hasta de los niños de teta en el resto de América y del mundo.

En Honduras lo que hay es un reflejo poético, anexo a la cultura que proviene del orden político y económico ya señalado. Su sedimento es semifeudal, acompañado de novedades artísticas ajenas y adoptadas como propias, que son expresiones supraestructurales del gran capital empresario, bancario y tributario que nos invade y deforma. De modo que aquí la base de la poesía hondureña es lastimosa, con la desgracia de que sus manejadores están escalonados en un orden ascensivo que va desde la más completa ignorancia del caso, (los jilgueros), pasando por los que tienen atisbos no claros (los pastores de carrizo melódico), hasta llegar a poquísimos, estudiosos y antenales, (los poetas subjetivos) que sí tienen consciencia de su poesía en relación con todo el sistema social del país, y lo defienden con su verso, aunque no expresamente, por medio de la belleza pura, el arte no comprometido y las vivencias de Husserl.

La contraparte poética, por el atraso cultural, se halla en la tentativa, el balbuceo, el ensayo torpe y el temor. Pero irá aumentando su radiación artística en la medida del desarrollo de las fuerzas productivas del país. Me atrevo a creer que de la década 70 en adelante habrá en Honduras una poesía social de más consciencia, de más impulso, de más belleza y de más efecto que acelere la crisis y ponga fin a la poesía que ostenta hoy corona, cetro y trono.

Usted que fue a Saigón, de seguro oyó en la lejanía de los recios combates las canciones de libertad del pueblo vietnamita, que decían:

MAÑANA (Che Lan Vien)

Torturaron a tus hermanas y amigos.
Tú nada dijiste.
Te torturaron.
Tú nada dijiste.
Torturaron a tu madre.
Tú pensaste en muchos otros.

Torturaron a tus niños.
Tú rompiste a llorar en tu llanto.
Y desfalleciste
con un coágulo de sangre púrpura
en tus labios.
Eso no fue suficiente.

Te fusilaron.
Estás muerto,
completamente muerto.
Pero en la noche
en medio de una pesadilla
empapada de sudor frío,
ellos aun oyen tu risa
y se despiertan
con sus almas perplejas
como azotadas por un látigo.

Te enterramos en la "Ciudadela
Bronceada de la Madre-Patria".
En el día de la reunificación

los asesinos pagarán su crimen.

No más llantos
en tus labios.
Florecerá una amplia sonrisa
en el día de la reunificación,

Y de seguro oyó, Mayorga, la
MAÑANA.

CANCION DE LOS PATRIOTAS COMBATIENTES

Resueltos avanzamos para liberar nuestra tierra,
torturados y oprimidos, el odio colma nuestros
corazones.

Estrechemos nuestras filas,
¡derrotemos a los traidores y a los yankis!

La hora del imperialismo ha llegado.
Nuestros ríos y nuestras montañas
largamente separados.

Mekong y Truong Son
nos impulsan hacia la victoria final:
¡la liberación de Vietnam del Sur!

Heroicos sueños, ¡permaneced firmes!
¡Unidos afrontaremos la tormenta!
¡Para salvar a nuestra patria combatiremos
hasta el fin!

Avanzad, entonces, con los fusiles empuñados.
Nuestro día se acerca
y una brillante aurora colma el cielo,
¡la del espléndido porvenir de nuestra patria!

Usted, Mayorga, de seguro oyó eso en la lejanía de los recios combates, y después, pensando en su interior en muchas cosas que le atañen, debe haber compuesto unas estrofas que tituló:

LECCION

No de Madrid vencido,
amanerado
en palabarrera cátedra.

De Mekong es que llegan
las canciones
de los hombres.

Y de Truong Son el grito
que hay una
muerte alegre.

¡La vida así se entiende
un cristal rebosante
del más precioso vino!

¿Resultado de aquello, Wilfredo Mayorga, donde la poesía estuvo en medio para encender el alma de los vietnamitas? ¿La conferencia de París! La poesía es una soldadera de la libertad; empre inspiradora de los combatientes de allá, la cual ignora con deliberación a los zorzales de aque s rastrojos.

Y le advierto que usted como periodista existe para iluminar; no para oscurecer. Y menos para servir de tamborón a individuos que por su origen social, hijos del pueblo, deberían estar sustentando lo que infantilmente impugnan.

20 de noviembre de 1968.

A P H

Es el nombre de la Revista de la Asociación de Periodistas de Honduras, publicada recientemente, en buen papel y con variadas producciones de los miembros de la entidad.

El material es escogido e interesante para los lectores. Digna es de celebrar esta inquietud de los apeachistas en el campo de la buena literatura.

La REVISTA ARIEL saluda a este nuevo órgano publicitario con especial simpatía.

TIENDA

LIBRERIA

"LAS NOVEDADES" y "EXCELSIOR"
de ROBERTO GAMERO

Venta de mercaderías en general. Libros y Revistas y las siguientes obras de doña Lucilla Gamero de Medina: Blanca Olmedo Aída, Amor Exótico, La Secretaria, Estina y Bajo el Imperio del Amor, El Dolor de Amar.

Anexo: se colocan pólizas de La Capitalizadora Hondureña, S. A. Danlí, Honduras, C. A.

El Banco de Honduras

Afiliado al FIRST NATIONAL CITY BANCK

*Desea a sus clientes y amigos
paz y prosperidad
en estas fiestas de Navidad
y Año Nuevo*



BANCO DE HONDURAS

Experiencia y Progreso



La Revista ARIEL

*Desea a sus Lectores y Anunciantes
Muchas Felicidades
en las Fiestas de Navidad y Año Nuevo*

EDICIONES LOS CINCO
"DE AQUI EN ADELANTE"

Especial para "ARIEL"

"Esa gota de noche abstracta
pupila de la primordial ceguera".

CLAUDEL

LA JOVEN POESIA SALVADOREÑA

EN BUS NUEVAS

Frente a la poesía que gusta del refinamiento en el lenguaje, frente a la utilización del decir que crea un placer estético puro, y que produce una poesía de cultura, que es mera perla de cultivo, surge y se levanta la poesía desordenada, arbitraria, sin aparente sentido, descalza en un charco de luna, la que refleja en el agua oscura, la realidad desgraciada y doliente.

O bien esa otra poesía deshumanizada —evasión del artista que no quiere enfrentar la realidad— en la que el artista y el objeto se aíslan, en donde el poeta hace una descripción exhaustiva, una potente invención de la apariencia exterior de las cosas hasta lo absoluto. Es la poesía de la evidencia de las cosas en sí, de la que el hombre está ausente, deshumanizado, convertido en una cosa entre las otras cosas. Reducido el hombre al estado de objeto, en una yuxtaposición de objetos simultáneos o impresiones sensoriales. El caso no es nuevo, lo intentaron los "poetas puros" que hablaban también de la deshumanización en arte, y fracasaron en su intento de una poesía que no tratara temas sociales.

Frente a esta poesía "deshumanizada", está la poesía realista, militante, y el grito total, aunque a veces suene derrotado, pero siempre humano, hondo, reflexivo, filosófico, con un sentido del hombre y de sus problemas emergentes. En esta línea está la poesía salvadoreña de última hora, del combate, con procedimientos novísimos en la forma.

Porque el poeta que contempla las cosas deshumanizadas, queda perdido en ellas, en el fetiche sagrado de los objetos ya vueltos símbolos, como algo exterior a lo humano, con un sentido arbitrario que no tienen, y que es la trampa de poesía nueva que persigue convertir la cosa en algo precioso, enigmático, incomunicable, exterior

al hombre. Muchos poetas caen en esa trampa creyendo hallar una falsa elevación. Toda su suerte la ponen en la palabra que se convierte en monstruo sagrado, y el hombre en un místico que busca la unión con la palabra por la palabra misma, que es sólo una naciente palabra sin sentido.

Los poetas salvadoreños, hay que decirlo, se han salvado de esta trampa en la que cayó en su momento la poesía surrealista. Sacan el poder inaudito del poema de un cierto esbozo de la realidad y lo arriesgan todo en la palabra en gestación haciéndose, buscándose.

Una palabra en el germen de todo, que lo contenga todo, que no sea la palabra en sí, sino el núcleo descarnado de una radiografía de la realidad bullente. Los poetas salvadoreños utilizan los recursos de la poesía de última hora, siempre que sea síntesis de humanismo. Sus temas los recogen del pueblo, de sus luchas, de la crónica diaria, porque es el testimonio de su tiempo. Manlio Argueta canta en RECUERDO A LA MUERTE DE BERNARDO:

por matilde

Eras un muchacho demócrata y por malvado te
(mataron,
porque a los diecinueve años nos hablabas con
(palabras sagradas.

Mil novecientos sesenta y seis, la muerte ahora.
después de tanto buscarla.
Después de no temerle.
La muerte en el camino...
...Nos habían contado que eras un malvado,

Con otras palabras había dicho Nicolás Guillén:

Si somos la misma cosa, tú y yo.

Y frente al problema demográfico, Manlio Argueta expresa este sentimiento del temor a la vida que nos han impuesto quienes quieren caer sobre continentes sin hombres, desarmados propicios a la conquista. ¿Será que la Humanidad, las generaciones tienen miedo de nacer? ¿Será que realmente piden no haber nacido nunca, porque el hombre siente la amenaza de algo en su

CA DE EXPRESIONES POETICAS

(enemigo de la Patria,
terrorista, subvertidor del orden:
"Por eso me persiguen". Y nosotros no
sabíamos sobre tu delincuencia.
"Luchamos para que otros coman
el pan que sobra en la mesa de nuestros padres".
Por eso te buscaban.

O bien: **PARA ESO ES EL ARMA:**

Para matar al que te hiere.
Apunta con certeza. Tu cuerpo caerá, casa de
(nadie,
mientras disparas a tí mismo.
Como a un espejo de realidades
caerá tu cuerpo, donde sólo estás tú,
el rayo de la ventana.
(La luz es otro viaje sin regreso).
Para eso es el arma. Da muerte al que te mata
mientras el del espejo sabe que te hiere.
Y es una misma muerte ahora y en la hora.
...El asesino es un suicida.

propia vida, porque se siente amenazado por él mismo?: **BIRTH CONTROL**

Esta noche no dormiremos juntos.
No beses esta piel de perro en celo.
No me hagas caer en tentación.
Podrías concebir lo que no quiero.
Además, es mejor vivir sin hijos
¡por Dios! con tanta mala suerte.

Estos poetas están denunciando la catástrofe del alma dividida en dos: signo de nuestro tiempo. Por una parte, el pensamiento racional, real. Por otra, el pensamiento mágico, y por tanto, una poesía que asciende a la fantasía, nueva evasión de la realidad.

Víctor de la Rosa: **UNIVERSIDAD**

Y el hombre conquistará
una nueva realidad.
Y será una vida hermosa.
Y tendrá una conciencia absoluta
de las cosas cósmicas.
Y será planetario.

elena lópez

El vestido, las ciudades,
el pan cotidiano, las calles...
Ya no serán los mismos.
Los árboles, las estrellas,
los peces, los insectos...
Ya no serán los mismos.
Y el hombre conocerá la existencia
del hombre presente, pasado
y futuro sobre la tierra.
Y vendrán seres inteligentes
de otras galaxias
En el despertar profundo
y será el gran momento del hombre-dios.
el planeta será compartido por todos
y los días
Ya no serán los mismos.
Ni las noches tampoco.
Y el hombre,
Ya no será el mismo.
Tendrá otros ojos,
otras manos,
otra boca,
otras palabras...

Pero aún en esta poesía, se advierte un sentido de cambio, el signo vidente de las necesarias transformaciones sociales: el planeta será compartido por todos... y los días ya no será los mismos. Y el hombre ya no será el mismo.

En la poesía de última hora que por todas partes del mundo, busca temas y formas nuevas, se puede descubrir un fenómeno interesante. Es el pensamiento racional en lucha contra el otro, el simbólico, el mágico. El pensamiento racional que desciende por caminos lógicos a la realidad del hombre, y el otro, el pensamiento simbólico, que asciende, en pura magia, yendo cada uno por su lado, apartándose, dentro del hombre mismos, que es el campo de batalla de este drama y que en él queda fraccionado, dividido, amenazado en su propia existencia. Una dicotomía, una dualidad increíble, una escisión honda en un mundo escindido. En donde el pensamiento está dividido contra sí mismo, está roto, entre lo simbólico y mágico de la poesía infinita, y lo racional, de la ciencia que todo lo puede, y lo atraviesa en la era planetaria. Y la rotura es tan honda, que el hombre parece ahora vivir a escondidas de su alma, temeroso y avergonzado de sentirla, escondiendo lo irracional que todavía lo domina, tanto como el hombre primitivo, tanto como aquella mitología del *totem* y el *tabú*, de la Rama Dorada de Frazer.

Por eso muchos poetas se evaden en la palabra enigmática, incomunicable, o en la que se

convierte en fetiche, con un poder mágico que viene del inconsciente colectivo. En ambio, los otros poetas, buscan la experiencia común, la comunidad de su dolor, la proyección hacia el otro, hacia el hombre, porque sólo así podría humanizarse, ser la palabra humana, aquella que expresa el sufrir juntos, interrogarse, perdonarse, amarse los unos a los otros, y hallar la mano solidaria y fraternal. Este es el drama y el intento desesperado de la nueva poesía. Huir del sentimiento falso y llegar a una emoción honda, nueva, renovada en la fel del hombre capaz de comprender al otro, identificarse en el otro. Bucarse y comunicarse en la experiencia de todos, en la amenaza común que se siente venir quién sabe de dónde. Por eso, la palabra sólo puede nacer en nosotros y transmitirse en poesía, cuando revela el dolor del otro. La palabra y la poesía y todo arte verdadero, nacen en el pensamiento que viene después del encuentro con el hombre, nuestro semejante, que revela el dolor y la esperanza de los demás hombres. Es decir, la poesía que se proyecta en lo humano.

La otra poesía, que es sólo goce incomunicable de un secreto, o un acertijo o un enigma, está deshumanizada, y nada dice, nada puede decir al alma de los hombres.

Es la obra en sí, "esa gota de noche abstracta, pupila de la primordial ceguera", que dijera Claudel. "La forma de un enigma cuyo creador —dice Pierre Enmanuel— conozca la belleza o el efecto visible, pero no sepa ni encierra un sentido. Esta belleza solipsista, análoga a la nada, propone a la inteligencia combinatoria, un juego verbal antes que un verbo. Aísla en su connivencia a los pocos que conocen la regla del juego. El verdadero poeta, en cambio, es aquel que hace sencillo el misterio. El que toma el riesgo, aún a pesar de que la palabra común tarda en convertirse en perla".

* * *

Roberto Armijo, poeta excelente en el soneto tradicional y en el ejercicio de las liras a lo San Juan de la Cruz, poeta de materia lírica auténtica, intenta ahora un nuevo camino, y expresa su doctrina estética en

ARS POETICA

Destreza, afina tu palabra,
moldea milagrosamente tu interior.
Hazla limpia y perfecta en su tono, en su medida;
hazla fiel a las cosas, a tu vida.
Tórnala oscura, vivida,
inapropiada a una aparente sencillez
y cárgala de intensidad con golpes finos;
toques de primor,
de gracia leve.
Únicamente encendida por el vuelo de la sangre,

será menos espejo, rosa, espuma.

Habrá nacido la intensidad maravillosa,
negada al insensible.

.....
¿Qué habrá después? ¿Continuará la canción?
Se pierde en la insondable virtud
que se refleja en tí, inmóvil,
ennobreciendo tu puñado de ceniza
y asombrando mi afilada tristeza.

Proteges el polvo de mi esperanza
y alumbras estos labios que acechan en las bajas
(del geranio,
para no descubrir que tiemblan por tí.
Y viene el día,
el ruido de las calles
y torna la enredadera a tocar la puerta,
a esperar tu regreso con sus dedos de aroma.

Estalla por los pasos que conoce,
que agradece;
la enseñanza que no sólo el cielo da lluvia,
sino una mano,
un gesto cualquiera.

* * *

En cuanto a Manlio Argueta, logra realzar la poesía en esa como síntesis o pincelada que mucho se parece al estilo de notas de viaje que tuvo sus buenas exponentes en la prosa modernista. Una sola palabra abarcadora de un significado complejo, definidora de los días, crónica apretada del instante, o instantánea sentimental que el poeta deja como testimonio de lo que ha visto y sentido y pensado. Armijo se logra mejor en el verso bien medido, clásico, tradicional, en los Ejercicios en Forma de Liras, en el soneto al itálico modo, aunque ahora ensaya los nuevos rumbos de la poesía contemporánea. Se siente en él la influencia decisiva de la poesía clásica española, de San Juan, Fray Luis, Garcilaso y mucho también del poeta prodigioso de Orihuela, Miguel Hernández.

Manlio, en cambio, logra en algunos poemas ese rasgo o pincelada que caracteriza nuestro paisaje dramático, que denuncia e ironiza el problema de hoy, que capta la dualidad encontrada y conflictiva en el mismo corazón del hombre. BIRTH CONTROL expresa bien esa lucha de la íntima conciencia, el derecho de perpetuarse y las fuerzas que intervienen en el libre albedrío.

Y frente a la amenaza de la esterilización masiva de los neomalthusianos, frente a la tesis que da por sentado que todo se resuelve con el Birth Control, el poeta protesta se defiende con una paradoja, en el ambivalente sentimiento conflictivo, encontrado y brusco de querer amar en la simple dación de la naturaleza y por otra parte, reprimir el impulso instintivo de la especie.

Esta noche no dormiremos juntos.
No beses esta piel de perro en celo.
No me hagas caer en tentación.
odrías concebir lo que no quiero.
Además, es mejor vivir sin hijos
¡por dios! con tanta mala suerte.

El tema del amor, tiene el sentimiento romántico, de la fatalidad pasional, del rayo ineludible:

Porque te cansas de estar sola,
de encontrar en tu cama
la sombra de la noche anterior.
Porque crees ser hermosa
como una puesta de sol.
Porque los ojos negros te vuelven
loca de remate,
por eso me has pedido que sea tu marido.

Una poesía realista por cuanto usa el habla del pueblo, es el material de Manlio Argueta. No busca la belleza como objeto del arte, busca lo cotidiano, la casi conversación, el diálogo simple con el lector, el coloquio directo.

La fundamentación estética del grupo del 56, es el humanismo. El sentido cabal de los cambios



Compañía de Seguros Interamericana, S. A.

UNA COMPAÑÍA FUERTE Y SOLIDA CON MENTALIDAD MODERNA
TELEFONOS: 2-5505, 2-5507, 2-5509

SEGUROS DE VIDA - SEGUROS DE ACCIDENTES PERSONALES - SEGUROS CONTRA ROBO
SEGUROS DE AUTOMOVIL - SEGUROS DE TRANSPORTE - SEGUROS CONTRA INCENDIO
SEGUROS EDUCACIONALES Y... CUANTOS OTROS USTED DESEE Y NECESITE.

Granitos y Terrasos S. de R. L

Fabricantes de
Baldosas de Terrasos
de 30x30 y 40x40
Centímetros

Consúltenos Precios
Calidad Garantizada

TEL. 4-0206

Carretera Primer Batallón de Infantería

DROGUERIA CENTRAL ASOCIADA

LUIS B. HANDAL, S. de R. L.

Apartado N° 29

TELEFONO 12-70

San Pedro Sula, Honduras, C. A.

y de las transformaciones sociales, la necesidad de esos cambios, la lucha social. También lo fue para la generación del 44, en sus mejores representantes. No es casual que sea Oswaldo Escobar Velado el que más haya influido en José Roberto Cea, no sólo en el tema de su poesía, sino también en el estilo, en la tendencia innovadora, en la creación de palabras las cuales tienen ahora nuevas cargas semánticas con fines de estilo.

Para Manlio Argueta, el poeta debe tomar el material común, el habla de las gentes. A veces intenta el estilo lírico de notas de viaje, rápido, ágil. En su poesía, hay una honda ternura, entrañable ternura, logros estilísticos, expresión creadora. Busca un lenguaje desnudo que a veces puede caer en lo trivial. Pero lo difícil es que pueda alzarse a la poesía la lengua común.

Como poeta, Manlio intuye el sentimiento trágico de la vida y alcanza profundidad lírica. Las contradicciones sociales más agudas, las capta admirablemente y las sabe expresar de manera original. Su poesía es objetiva, y se expresa en imágenes caleidoscópicas del mundo, muy típico de la lírica de hoy. Manlio nos ofrece el bosquejo de la sociedad en pinceladas rápidas y penetrantes. Es la manera como su poesía se enfrenta al mundo, le hace frente aunque la angustia le apriete en las cercas internas. Mucho combativa es la poesía de Roque Dalton, pero posee mayor sensibilidad poética Manlio, Armijo y Cea y Quijada Urías.

Del Grupo del 56, los poetas mayores son: Armijo, Manlio, Cea, Roque Dalton. El caso de Góches Sosa, poeta excelente, merece ser considerado por aparte. Debe ubicarse en el tránsito entre los grupos del 44 y los del 56. Su poesía merece ser estudiada especialmente.

Lo que caracteriza a esta generación nueva, es su forma directa de expresarse, la novedad de los procedimientos, el contenido hondamente social y su lucha por hallar una lírica innovadora. Quieren ser originales, romper con la tradición, roturar campos futuros. Esta poesía de Manlio Argueta, Roberto Armijo, Tirso Canales, José Roberto Cea y Alfonso Quijada Urías, está saturada de humanidad, contaminada de pueblo, de cambios sociales inevitables y de visión universal. En algunos hay influencia de la poesía chilena y argentina de hoy, por su expresión coloquial, por el tono de la conversación sencilla y directa en busca del diálogo que comunica y vuelve clara y transparente la idea. Predomina en ellos el concepto, es una poesía cargada de pensamiento, aunque el pensamiento ya hecho materia lírica, se empapa de afectividad, de ternura. Hay en la poesía salvadoreña de última hora, una tesis inserta, como en la novela realista del siglo XIX en Francia. Esto los caracteriza y los separa de los poetas "incomunicados", que no quieren comunicarse y

se vuelven oscuros e impenetrables, como una forma de evadirse de las realidades, hasta que los vidrios de su propia ventana, se rompen.

* * *

JOSE ROBERTO CEA es un poeta enamorado del poder de la lengua, en perenne estado de creación. Su poesía posee materia lírica pura, triunfo de la expresión creadora. Y busca las raíces autóctonas, las creencias y decires del pueblo, como un príncipe pipil que guardara viejas tradiciones en un legado de siglos. Tal es el manantío de **TODO EL CODICE**, así como el romance y el cantar popular ha sido la cantera de la poesía española abrevadora de los hontanares no agotados del pueblo. Cea quiere crear verbos nuevos, palabras que conlleven significados ricos en belleza. El procedimiento de los juegos de palabras lo aprendió de Oswaldo Escobar Velado:

Siempre quise decir tus golondrinas,
tus casas golondrinas en la tarde;
tus tardes, golondrinas cuando arde
el crepúsculo en llamas cristalinas.

Este recurso formal, lo hallamos en Oswald en el poema **A ORILLA DE LOS VERBOS N-VENTADOS: A LA ORILLA DEL VERBO ROSA —ROSIFICAR—**:

Rosifico la ausencia con tus rosas.
Rosificas la brisa, si me miras.
Y el viento rosifica, si suspiras
perfumando a las blancas mariposas.

A LA ORILLA DEL VERBO MANZANA —MANZANIZAR—:

Manzanizo la vida. Tus mañanas
sueltan al aire su violín de aromas.
Manzanizas la tarde, si la tomas
con tus manos que huelen a manzanas.

La trasposición, el encabelgamiento de una imagen que da origen a la otra, la palabra en juego incesante, en malabarismo, que convierte al vocablo en algo autónomo, actor salido de las manos del poeta y que vuela por su cuenta y riesgo. Es un procedimiento formalista, que algunas veces se desvía hacia el preciosismo, porque la imagen emana de un fondo sensorial, y por tanto, imaginativo.

CASI EL ENCUENTRO:

Caigo fantasma para seguir viviendo.
Sigo viviendo para morir fantasma...

TODO EL CODICE tiene un fino temblor lírico, mantiene elevación poética,

RITUAL DEL MAS ABUELO canta:

Toma mi voz anigua
Desnuda hoy. Siempre desnuda.

Toma esta palabra
apenas reluciente
y lávala en antiguas profesías.

Toma esta piedra
ponle alas
y que flote el tiempo.

Toma este decir.
Hurga en él los destinos
y coloca la frente al pie de las mañanas.
Y no olvides la huella al pie de una paloma.
Y no dejes la sangre flotando en los bejucos.

* * *

EN "**CASI EL ENCUENTRO**", la angustia es entrañable, y hay una búsqueda de vocablos que parecen relámpagos líricos, rayos cortados en la noche, imágenes triunfales, victoriosa lírica que rememora a Octavio Paz:

LA NOCHE HACE MAS GRANDE EL MURO DE LA NOCHE

El poeta oye otras voces: **VOCES QUE ME HAN LLEGADO EXTRAÑAMENTE.**

Cuando el poeta oye otras voces que no son las suyas, entonces ocurre una transformación dramática interna, porque otros buscan expresarse en el poeta y la poesía alcanza vigorosa forma dramática, embrión trágico y desangrado. ¿Cómo ven el mundo los poetas que oyen otras voces? ¿Cómo un caos, como un universo deshaciéndose en trizaduras insalvables? ¿En rajaduras profundas que signan la escisión en el alma del hombre? Por ello, en su concepto del mundo, hay esa amenaza que gravita sobre el destino humano, esa perenne crisis y conflicto de los valores que se deshacen para hacerse. La vida como un hacerse y transformarse. Y en esa perenne crisis, se llega a lo subjetivo —a la catástrofe del alma— por rotura de lo objetivo —el objeto social, la sociedad. Y se llega a lo objetivo, por crisis en el hombre mismo, en la subjetividad entrañable de su conciencia íntima y social.

De allí la soledad, la angustia existencial, la imagen trizada de un espejo roto. La terrible búsqueda de las posibilidades del hombre en un mundo sin oportunidades y que sólo puede hallar sa-

lida en la explosión, en la grandeza primordial de los cataclismos.

“En un sentido profundo, digamos bíblico, el poeta es responsable ante su pueblo, y debe tener conciencia de su deber de testigo espiritual de su época, de su mundo —dice Isaac Felipe Azofeita— y cita al gran escritor negro, James Baldwin, quien dice:

“El pueblo que engendra al poeta no es responsable de él; pero el poeta es responsable de su pueblo. Precisamente por ésto se llama poeta. Y su responsabilidad, que es a la vez su alegría y su fuerza y su vida, está llamada a desafiar todas las facciones y a arrostrar todas las batallas insistiendo en el misterio humano. El poeta debe dar testimonio, hasta tanto haya aliento en él, de esa poderosa, terca y transfiguradora fuerza que vive en el alma del hombre; y aspirar a hacer tan bien su trabajo, que cuando todo cuanto debe caer haya caído, el pueblo, todos los pueblos, buscar entre los escombros alguna señal o algún testimonio, puedan encontrarlo allí.

Por ello, el poeta que hay en Cea, busca con fundirse con el mito, con la raíz autóctona, para convertirse él mismo, en la expresión del inconsciente colectivo que llega del ancestro, de milenarias voces oídas, de mágicas músicas y sonidos antiguos, de testimonio que llegan de lejos, y que el poeta recoge, y a su vez deja su propio testimonio para que pueda ser hallado entre los escombros.

Cea nació poeta, antena captadora de voces milenarias, expresión de esas voces que vienen rodando como piedras de canto, en el mito antiguo. Su poesía es una musa desnuda, trémula y vibrante en la locura de la noche infinita. Cea busca la palabra, la lengua, la forma de expresarse:

“...En pleno centro de la noche,
cuando el silencio vive
y el sueño es un ángel rondando
la ciudad,
retornan las palabras
a su origen...”

Encontrar esa voz, esas voces que le piden formas, y que no pueden traducirse sino en puro pensamiento lírico, inasible e inefable. El poeta quiere hallar la forma, la expresión, para no sentirse vacío, para no ser “el tiempo perdido que no pasa”. El tiempo, como símbolo de lo que se acaba y se corroe, está presente en toda la poesía de esta generación que vive el instante sobrecedor. El tiempo, los días enemigos, y la muerte que está en la vida. “La muerte está viviendo en

el vivir, y ¡nosotros vivimos!”. Tono existencial con hondas desgarraduras insalvables.

Así, las imágenes se suceden vertiginosamente en el cine, y su poesía se vuelve fragmentada, como los cortes surrealistas de última hora. Luego entra el tema social, es empujado por las circunstancias, y se aleja de antiguas influencias preciosistas. Pero aún allí, cuando le hace frente a la realidad, ¡tienen que protegerlo las palabras! La lucha con la lengua misma, la búsqueda de la expresión cada vez más desnuda, simple, elemental, es el drama de este poeta. Porque él viene “de un bosque de sonidos”, que tienen hondos significados que debe traducir a las gentes. Y busca la palabra, vestidura armoniosa de la imagen, túnica, fetiche cargado de símbolos, de tradiciones y mitos. EN TODO EL CODICE, invoca a la ciudad perdida:

Subterránea ciudad, déjate hallar el cenote
(sagrado,
el sacerdote azul pintando presagios y misterios.

Ahora la poesía se ha convertido en el rito de la antigua magia. La palabra emana espíritus ancestrales, se carga de fuerzas telúricas:

Quiérel tener tambores labrados en tortugas
(terrestres.

Es necesario aquí el adivino loco,
el que hacía pirámides, calendarios
y días con un siglo pitando en la memoria.

Y busca afanosamente:

La necesaria huella de los códices.
La intrincada verdad de sus dibujos.
El estallido preso en cada jeroglífico.
Los pájaros del alba y sus plumas sagradas.

Ha logrado el poeta expresarse en versos realistas donde el procedimiento no se descubre de inmediato, como en toda poesía realista. También logra la imagen surrealista, innovadora y un sentimiento lírico elevado. DEL LIBRO DE AMOR EN QUE APARECES, es uno de sus mejores logros poéticos.

Roberto Armijo se realiza como poeta, plenamente en EJERCICIOS EN FORMA DE LIBRAS, siguiendo las huellas de San Juan de la Cruz:

Hoy mi boca, desnuda
deja sobre tu piel su dulce llama,
Jubilosa se escucha
en tu amor, y derrama
alucinada el ansia que la inflama.

También en Cea presenta la búsqueda de la amada, la identificación con el ser amado, el hallazgo y el éxtasis del amor realizado. Del amor

compartido a plenitud, como en LA NOCHE OSCURA de San Juan de la Cruz, apoteosis de amor que no alcanzó pareja alguna en el muro de una soledad inaccesible:

Te tomé de la cintura.
Eras de fuego limpio.
Eras la más silvestre hoguera.
Temblabas como una llama expuesta.

Roberto Armijo expresa la misma emoción en la lira pura:

la dulce línea pura
su delgadez de orquídea perfumante,
la dulce línea pura
de tu cuerpo albeante
y tu mirada limpia, penetrante.

El tema erótico, el sexo victorioso, glorificado en los dos poetas, como refugio o fuga o reencuentro de sí mismo. Es porque el poeta inventa la vida, crea la realidad que no vive. Canta el más sensual amor que no ha realizado, como San Juan de la Cruz. Pinta el amor ideal porque sólo conoce el erotismo que acaba en hastío. Inventa el sueño quien no desea la realidad dura y amarga, y por eso el poeta se evade, sublima y recrea lo que sólo es presentimiento de lo no vivido. Los únicos, los verdaderos paraísos, son los paraísos perdidos... Oh, Proust: A la búsqueda del tiempo perdido.

* * *

En El Libro de Amor en que Apareces, se siente en José Roberto Cea la influencia de Octavio Paz. Piedra de Sol:

Tus labios, tus cabellos, tus miradas,
toda la noche llueves, todo el día,
abres mi pecho con tus dedos de agua
...voy por tu talle como por un río...

Y dice Cea: Llueves en mí, mujer, caes a besos...

Y me voy por tu piel navegando... sin mar...,
sin luz, sin barco, navegando, navegando...

Y luego el sentimiento de la nada, de la vida sin sentido en la inseguridad que nos rodea, se advierte en los versos de Cea:

Tú bien sabes, hay veces que yo le fallo a todo.
Tú quieres levantarme de la nada, que vuelva a
(Lazaro.

Que deje los lamentos, Jeremías no sirve.
...Pero qué puedo hacer
si estoy en los umbrales del espacio
y mi muerte es nacer en cada ensayo a tiempo?

Y luego, la frustración de amor, lo sólo pre-sentido en la niebla:

Es tan difícil encontrarte cuando es tarde;
el tiempo nos detiene, nos dispara, nos camina.
No te hallé, eso es todo. ¿Atraso? No lo sé.

Es el amor incumplido, el sólo soñado que no llega nunca. El amor defraudado, asesinado en la caricia sensual que acaba en hastío. Y por eso, el amor ideal es el que nos sueña en otro planeta. Porque acaso se detuvo en el tiempo, se encuentra en un viaje planetario separado por años-luz, por distancias de luz que sólo nos proyectan un rostro del amor que ya no existe...

¿Puede acaso este amor que tocamos con las manos, satisfacer el hondo misterio del amor pre-sentido, infinito, no dicho, sólo apretado de sueños?

Toco tu desnudez,
nardo congelado
Tu desnudez
relámpago perpetuo.

PANADERIA

La Italiana

DE SABAS BENDECK

TELEFONOS:

Plantel Panificador 2-0209

Depósito N° 2 2-3569

Depósito N° 3 2-5485

Tegucigalpa, D. C.,
Honduras, C. A.

Que desde 1929 viene brindándole al público mejor en Panificación.

Tu desnudez
que no camina.
Vienes entre amapolas y palomas.
Entra música. Entre ausencias perdidas.

Nada puede ese amor terrenal, próximo, que nos sitia de soledad y de ansias. Nada puede, cuando buscamos la otra mitad perdida quién sabe, adónde, en qué galaxia... Y luego el poeta dice:

Ir con el tiempo a cuestras
y no saber que hacer
es morir...

El tema del tiempo está presente en Cea, como en Darío, en Manrique y en toda gran poesía que se enfrenta con las cosas temporales que se van desintegrando lentamente. La afinidad con estos temas viene de una honda crisis, semejante a la que vivió la humanidad en el siglo anierista, en el siglo XVI, o en la proyección de la poesía rubeniana en Poemas de Otoño:

Vives de preguntarte que es el tiempo.

No hay respuesta.
Consultas calendarios, relojes,
no tienes salida.

...Alguien dirá, si es que sabe de tí:
anduvo muerto, buscando en su dolor
aquel misterio...

Cea.

El poeta presiente el cataclismo y quiere que su obra sobreviva a la catástrofe social, y por eso debe ser testimonio y verdad de la crisis:

A duras penas, lejos de la nada, cerca ya de la
(muerte
y herido desde siempre,
con el corazón puesto a mansalva,
vienes empujando tu bestia.
Pobre criatura pobre, ya no tienes perdón ni de
(tu muerte.
Nada te salva ya, todo te amenaza
y apenas te defiendes con los ojos;

* * *

Para Cea todo puede convertirse en poesía. hasta en las piedras se oculta la poesía y debemos hallar el ritmo que nos deja el silencio. Eluard cita al poeta japonés, Zenso Mondo:

Un bonzo le preguntó un día al bonzo Sozan Daishi: ¿Qué es lo más precioso que hay en el mundo? Cualquiera cosa, una carroña, la cabeza de un gato muerto, respondió Sozan Daishi. ¿Por qué? Porque no se puede avaluar". Porque en todo hay poesía. El objeto se vuelve más precioso y enigmático cuando el poeta lo satura de magia y lo vuelve sagrado. Y acaso la mejor poesía se realiza en el puro silencio de las cosas. Por eso Cea dice:

"...Apenas soy silencio,
Sabes que estás al borde,
en el precioso punto de vivir..."

La poesía de José Roberto Cea se realiza en imágenes intuitivas, cinematográficas, como notas de diario, en estilo cortado, como las mil facetas de un diamante cortado en infinitos espejos:

Vengo de heridas, de multitudes, de múltiples
(rencores,
de miserias, de ensayar la muerte en cada sílaba,
de la madera que casi fue guitarra, vengo:
(de silencio
esculpido en plena piedra, de refugiarse en flores y
flores, de no ser más entre los otros,
de mil ritos para que me entiendan, vengo...

El poeta es la materia que se humaniza en el panteísmo de la naturaleza. El poeta es hermano carnal de la nube que cambia de rostros...

* * *

AUTOELEGIA DE TIRSO CANALES. Este poeta vive su poesía en la plena barricada. Vive el dolor y la angustia del pueblo en cada una de sus luchas. Se aniquila, sufre y se desangra, y por eso su canto es la voz de todos, la voz de las multitudes enfrentadas a su propia conciencia, y vuelta la voz, una conciencia colectiva, dolorosamente hallada:

Me regocijo ahora. Toma mi confesión.
Hay alegría al reanimar mi esfuerzo
para romper el muro que detiene mi paso.
Esto ya lo he cantado en otro sitio,
cuando he debido superar el miedo.
El honor se salvó.
La palabra jurada tiene llave
y no habrá fuerza que romperla pueda.
Evaluar ataduras
es un duro ejercicio si estás encarcelado.
Y es miserable el mundo
aunque lo tenga todo para ser precioso.
Reviví las huellas más hondas y olvidadas.

El tiempo en la memoria era un centauro loco.
Y la vigilia estaba allí de nuevo.
Más pleno y lastimoso jamás yo había sido.
¡Todo mi ser cabía en una llaga!

* * *

ALFONSO QUIJADA URIAS, novísima voz de la lírica salvadoreña, pertenece, como Manlio, Armijo, Tirso y Cea, al Círculo Universitario fundado en 1956, que ahora se reúnen para editar por su cuenta y riesgo, su obra poética. Se presenta en *DE AQUI EN ADELANTE* —ediciones los cinco— con voluntad de equipo. Cinco como un puño cerrado, en franca rebelión con la poesía tradicional y en busca de nuevos procedimientos líricos.

Quijada Urías es un poeta reflexivo, con cierto tono existencial. Tiene el sentido de lo cósmico y de lo trágico del hombre. A ratos lo sentimos panteísta, hermano de la piedra y del lirio, o místico como Rilke. Y como los poetas anteriores —los 5— tiene como símbolo de su poesía, la piedra calcinada que es la hostilidad y el dolor del mundo, con la que se identifica y confunde al confundir su ser en la naturaleza:

Aquí nos moriremos
acaricia este polvo
esta piedra lanzada en tu camino.

En el Canto 3, de *LOS VIEJOS MUNDOS*, expresa:

Hoy no gozan los dedos la frescura de la piedra,
callados nos tiramos sobre el suelo como gota de
(silencio,
reconocemos nuestro vivir en la herrumbre
en la cisterna que suaviza la oscuridad.
Nuestra casa yace oscura junto al viento
(impetuoso del invierno.
Somos como las ondas de los árboles
que reciben los vientos y las lluvias.
Lejos los perros ladradores irrumpen el silencio.
Nada brota del corazón,

apenas un rumor de pequeño guijarro lanzado
(por el mar.
Algo tengo de Oestes, algo de perseguido en estos
(días falsos
en que la rama niega la transparencia de la
(escarcha

y el pájaro no vuela.
Inconforme he llegado a sentarme en la grama a
(escuchar este mundo
a sondear su rumor de aceite y agua oscura.
Todo fue dicho ya. Sobre la tierra pesa el golpe
(de la rueda.
No lograré decir mi manera de ver esta puerta
(del mundo
por donde el tiempo sale de los viejos relojes,
como una mariposa.

Todo en esta poesía de *LOS CINCO*, habla de la escisión del hombre, de la catástrofe del alma cuando el siglo veinte se hunde en cataclismos sociales sin precedentes, cambios que harán vacilar la tierra misma, transformaciones en la vida del hombre, nuevos sistemas creándose después de la honda crisis y de la destrucción de valores viejos. Un nuevo concepto del mundo, amanece. Sólo el poeta es el vidente, el vaticinador, y entre las piedras ha dejado su testimonio, y parado sobre ellas, intuye el nacimiento de la aurora que energe en el hombre mismo, en su conciencia ahora lúcida y despierta a los pulsos de los pueblos.

Bibliografía:

- DE AQUI EN ADELANTE*, Ediciones Los Cinco. Arqueta, Armijo, Canales, Cea-Quijada Urías, Imprenta La Idea, 1967.
- El Corno Emplumado*. Colección 1967. Editores Sergio Mondragón, Margaret Randall, México.
- La Pájara Pinta*, Nº 20, agosto 1967. Editorial Universitaria.
- Poesía ¿Arte Moribundo?* Pierre Enmanuel, 1967.

"EL PERFECTO CABALLERO"

SASTRERIA DE

JOAQUIN GONZALEZ

LE OFRECE A USTED LA MODA DEL AÑO

Avenida Salvador Mendieta

Tegucigalpa, Honduras, C. A.

Ramón Padilla Coello

Cuando llegamos del pueblo a Tegucigalpa, teníamos gran deseo de conocer a tres jóvenes de pluma y lira: Marcos Carías Reyes, José R. Castro y Ramón Padilla Coello.

Con Marcos nos bebimos una botella de champagne en el Club Internacional un Once de Junio. Las relaciones fueron de respeto y distancia.

Con Chepe bebíamos ajenjo en la Rosa de Oro. A él le quedaba cerca su casa. A nosotros lejos, y llegábamos a ella vociferando a imitación de Verlaine. Entonces a nadie le pasaba nada en las noches capitalinas.

Con Ramón bebíamos "guaro" con pericón en el estanco de Emilia Díaz. Nos sentábamos a las diez de la mañana en la parte interior de la casa, frente a un patio lleno de árboles frutales, y nos levantábamos a las cuatro de la tarde.

Mientras bebíamos y conversábamos, Emilia molía nixtamal en su piedra, cantando en forma de alabado:

**Y el pobre preso
arrastrando las cadenas...**

Ramón, de suaves maneras, reposado, hablando con la nariz, olvidado de versos, a los que nunca se refería, era un conversador incansable y ameno. Siempre hacíamos que refiriera cuando había sido millonario en Alemania y había viajado por los países de Las Mil y Una Noches.

Efectivamente fue millonario. Los cien dólares mensuales que le enviaba su familia se le multiplicaron hasta la enormidad al operarse la inflación fantástica del marco alemán después de la primera guerra mundial.

Y rico, como un Onasis, compró un pasaje en Berlín que lo llevó a las lejanías de Bagdad, Damasco y otras poblaciones legendarias del antiguo califato de Harún Al-Rachid, donde hizo mil y una locuras, que debían culminar con la compra

de un palacio rodeado de jardines y surtidores para instalar un harén con las más bellas muchachas del Oriente; sueño que no realizó, porque siendo menor de edad, la policía lo buscaba para regresarlo bajo buen seguro a Alemania, a requerimiento del Cónsul hondureño, encargado de cuidarlo.

A veces volvíase fastidioso, cuando se acompañaba de un alemán joven con el que hablaba largas horas en el idioma de los cerveceros de Munich. Nosotros bebíamos, y el alemán parecía observarnos sin probar una gota del encendido néctar emiliano.

Y era peligroso cuando hacía uso de su arma secreta, los puños, contra los malcriados que llegaban a romper la paz del corredor en que bebíamos, con amenazas y vociferaciones. Casi nadie sabía que Ramón escondía en su apariencia frágil el arte del boxeador, con una rapidez y unos golpes mortales. Cierta día le tocó en mala suerte servir de ejemplo a un hombrachón que llegó a exigir se le diera un trago por las buenas o las malas. Brincó Ramón como un gato y el hombre cayó sin sentido en el patio.

—¡Ya lo mataste, ingrato! gritó Emilia dejando la piedra de moler para echarle al caído un calabazo de agua que lo despertara.

Sobrino de escritores famosos, y él mismo un poeta lírico admirable, Ramón era querido por todo el mundo. Bien trajeado, con cierto descuido, más su juventud y su cultura, para él todas las puertas estaban de par en par.

Pensamos que lo mataron con arma de fuego, con evidente cobardía y ventaja, por temor a sus puños.

Ahora que vemos su obra, "El Alcázar de cristal", lo recordamos con cariño. Aquí están sus versos. Aquí está reflejado tal cual era. De haber vivido más, y con el conocimiento de un idioma tan apropiado para los delicados matices de la lírica como es el alemán, este joven poeta habría sido la mejor estrella hondureña del mar del sur. Lo fue a medias en razón de su temprana y ensangrentada muerte, porque los bandidos de este país, por el simple gusto de hacer daño, suelen apagar a tiros los espíritus radiantes, como quien apaga focos eléctricos.

El esfuerzo de Domingo Aguilera, amigo entrañable de Ramón Padilla Coello, logró reunir los versos regados del extinto, y gracias a él tenemos hoy "El Alcázar de Cristal". La obra está salvada.

EL ALCAZAR DE CRISTAL

ECONOMIA INTERNACIONAL

LA DEVALUACION DE LA LIBRA ESTERLINA

Por el Lic. PRAXEDES MARTINEZ,

M. P. A. y Diplomado en Economía Fiscal.

La decisión del Gobierno Laborista de la Gran Bretaña de devaluar la Libra Esterlina de U. S. \$ 2.80 a U. S. \$ 2.40 a fines de 1967, es la consecuencia de una multitud de problemas de índole política y económica que ha venido sufriendo ese país desde el final de la segunda guerra mundial.

Durante tres años, más o menos, el Gobierno del Premier Wilson ha enfrentado dos corrientes que le han impedido antes llegar a la devaluación: una ha sido la presión de los Estados Unidos y algunos países europeos, quienes han sostenido que la Libra Esterlina como moneda de liquidez mundial no debe perder ni empañar su prestigio con otra devaluación; y ellos han prestado toda su cooperación financiera en sentido amplio. Sobre esta posición, Lord Robins —famoso economista inglés— ha dicho que esta protección a la Libra Esterlina se le ha dado no por amistad ni confianza, sino “por las adversas repercusiones que vendrían a golpear a esos mismos países si una de las principales monedas del mundo se derrumbara; además de las ventajas de influencia política que tal ayuda conlleva”.

Por otro lado, el Gobierno Laborista ha tenido los suficientes escrúpulos para considerar los daños económicos y políticos que podría causar la devaluación de la Libra Esterlina a todos aquellos países amigos con quienes mantiene Inglaterra estrechas relaciones económicas, principalmente los Estados pertenecientes a la llamada Comunidad Británica (“Commonwealth”) y los socios de la Zona Europea de Libre Intercambio, denominada EFTA.

A pesar de todos estos argumentos poderosos el Gobierno Laborista no pudo prevenir la devaluación y ésta ocurrió debido a la acumulación de hechos que excedieron en mucho la estabilidad de la economía inglesa, a pesar del mucho optimismo y resistencia del propio Gobierno.

La ciencia económica enseña que la estabilidad financiera de un país depende de la estructura y productividad de su economía; y no al revés como muy a menudo pretenden dar a entender los seudofinancistas, quienes aconsejan curar los males económicos imponiendo restricciones financieras que mantienen en estrangulamiento cróni-

co al aparato productivo de toda la Nación. Pero, los ingleses han entendido que su caso no es financiero, sino que un caso económico-político; porque las causas del desequilibrio de la Libra Esterlina hay que buscarlas en los distintos problemas que ha padecido la economía inglesa desde el fin de la segunda guerra mundial.

Por ejemplo, la tasa de crecimiento del Producto Nacional ha sido muy lento: el ingreso “per cápita” creció solo 2 por ciento en 1950; cerca de 2,75 por ciento entre 1960 y 1964; y en 1965 llegó al 3 por ciento aproximadamente. Para mejorar o superar esta baja productividad el Gobierno ha estado realizando planes de recuperación, con metas mínimas para aumentar sus exportaciones a una tasa hasta de 5½ anual; mejorar la productividad de la mano de obra a una tasa de 3,2 por ciento anual entre 1964 y 1970, aumentar la oferta de mano de obra tecnificada en 800.000 obreros más; transferir mano de obra de la agricultura, minas, artesanías, etc., hacia las industrias química, de construcción, ingeniería y servicios; y aumentar la inversión privada y pública de 5.8 billones de Libras en 1964 a 8 billones de Libras en 1970. (Tomado del Plan Nacional 1964-1970).

Los efectos del bajo dinamismo de la economía inglesa se han reflejado principalmente en su balanza de pagos. Ha habido un empeoramiento continuo de su cuenta corriente y de capital con el resto del mundo. Por ejemplo, el déficit corriente en 1964 subió a la cifra excepcional de 756 millones de Libras. La salida de capital alcanzó 230 millones de Libras y la presión de la demanda doméstica aumentó principalmente por bienes de capital y acumulación acelerada de inventarios de mercaderías. Algunos comentaristas sostienen que la principal determinante del aumento excesivo en las Importaciones fue la falta de capacidad productiva de la Industria Británica. Además de que este aumento de mercaderías importadas provocó un aumento del 4 por ciento en los precios, especialmente en los materiales básicos y

alimentos, lo cual produjo a su vez un empeoramiento en los términos de intercambio ingleses.

Esta experiencia indujo al Gobierno a tomar serias medidas, entre las cuales están: la disminución de los gastos militares del Gobierno en ultramar; control sobre la inversión de capital en otros países; promoción de las Exportaciones inglesas; y medidas para reducir las importaciones de bienes manufacturados.

A pesar de estas medidas, durante el período 1964 a 1967, Inglaterra ha dependido cada vez más de la ayuda de los Estados Unidos de Norteamérica, del Fondo Monetario Internacional y de otros países europeos. Con lo cual quedó demostrado que la Libra Esterlina podía continuar sosteniéndose, pero sobre muletas ajenas, nunca sobre sus propios pies. Fenómeno que en la ciencia económica se le denomina inestabilidad de la tasa de cambio por **sobrevaluación de la moneda**. O sea en otras palabras que la falta de "competitividad" y baja productividad de la economía derivados de los efectos de la segunda guerra mundial, han hecho necesario que Inglaterra reconozca que su paridad monetaria ya no se puede sostener sobre bases normales y por lo tanto para curar el mal que se ha vuelto crónico sólo ha quedado aplicar la medicina que es la devaluación.

Ahora bien, Inglaterra en los últimos doce años no ha tenido drenajes exagerados de sus reservas internacionales o divisas a pesar de su inestabilidad monetaria. Tampoco se puede decir que no tenía suficientes reservas para continuar luchando por mantener su paridad monetaria. Para el caso, éstas han sido las reservas de oro y en divisas extranjeras en los últimos años según el Banco de Inglaterra:

	Millones de Libras
1955	757
1960	1154
1961	1185
1962	1002
1963	949
1964	827
1965	1073
1966	1107
1967 (febrero)	1132

De donde se deduce que Inglaterra no ha acusado el estado agudo de no tener en todos esos años reservas o divisas internacionales para mantener su tasa de cambio.

El dilema ha consistido en que el mantenimiento muy prolongado de una **tasa de cambio sobrevaluada** ha significado, por otro lado, tener que

renunciar en parte a la soberanía nacional, a la libre autodeterminación, y además las medidas financieras son siempre remedios de corto plazo y generalmente no garantizan la cura de los males económicos, cuando éstos no son atacados en sus raíces más profundas.

De donde se infiere que la verdadera cuestión que ha tenido que afrontar el Gobierno Inglés ha sido ésta:

De seguir aumentando la deuda externa inglesa para sostener su tipo de cambio de 1 Libra x U. S. \$ 2.80 indudablemente que el Fondo Monetario Internacional, el Gobierno de los Estados Unidos y otros Gobiernos europeos, le hubieran impuesto al Parlamento Británico más condiciones sobre su política interna e internacional. Además, la continuada inestabilidad de la Libra Esterlina le hubiera dado un último argumento al Gobierno Francés para reclamar que Inglaterra no está preparada para formar parte de la Comunidad Económica Europea todavía, porque transmitiría problemas financieros a los otros países miembros; luego la Libra Esterlina prácticamente tendría que dejar de ser moneda de convertibilidad mundial, porque su garantía serían los dólares norteamericanos y del Fondo Monetario Internacional; y finalmente Londres tendería a perder definitivamente su importancia como mercado de capitales tanto para el área europea como para los países que todavía forman el Area Esterlina. En el campo internacional, el voto inglés aparecería debilitado en la OTAN, en las Naciones Unidas, en las discusiones de la Guerra de Vietnam y en el propio seno del "Commonwealth".

En contraste a estos efectos negativos, con la **devaluación** Inglaterra ha obtenido las siguientes ventajas:

- (1) Con la devaluación los precios de los artículos importados se han encarecido en un 20 por ciento para el consumidor británico, en ventaja para los productos similares de producción interna, disminuyendo así las importaciones británicas.
- (2) Los artículos manufacturados británicos han bajado de precio para los importadores extranjeros, por lo cual se espera que aumentarán las exportaciones inglesas hacia el resto del mundo.
- (3) Ambos efectos, disminución de importaciones y aumento de exportaciones, darán a Inglaterra la oportunidad de aumentar sus reservas internacionales para hacerle frente a su cuantiosa deuda externa y devolver la confianza a la Libra Esterlina como unidad monetaria de liquidez internacional.
- (4) Finalmente, la estabilización del precio de cambio de la Libra Esterlina, puede permitir

al Gobierno Inglés, la oportunidad de eliminar uno de los argumentos en contra de la entrada de Inglaterra a formar parte de la Comunidad Económica Europea.

En resumen, la devaluación le proporcionará al Gobierno Inglés independencia en las cuestiones internacionales; tendrá mayores simpatías en el Mercado Común Europeo al ver que ha disminuido su alta dependencia de Norte América; y además, su Plan Nacional para 1964-1970 podrá ser ejecutado con mayor elasticidad de maniobra financiera, porque no estará sujeta a imposiciones de fuerzas extraeuropeas.

Es conveniente recoger la experiencia de la devaluación de la Libra Esterlina en estos términos: La paridad o convertibilidad de las monedas no depende de que el país tenga una gran masa de reservas internacionales ni oro atesorado; ni de que le presten fondos de contingencia los Gobiernos extranjeros, los Bancos Centrales o el Fondo Monetario Internacional. Porque todas las ayudas financieras son paliativos de corto plazo cuando la moneda respectiva está sobrevaluada internacionalmente debido a la baja productividad de su economía, como consecuencia de males estructurales que se deben corregir en sus raíces. La devaluación simplemente es un efecto que viene a confirmar una situación de hecho y al ser aplicada en cualquier país actúa en forma terapéutica para el sistema económico de que se trate.

No es el objeto de estas notas hacer una relación exhaustiva del problema de la devaluación de la Libra Esterlina. Pero, obligadamente hay que relacionar este tema con el de la estabilidad del tipo de cambio del dólar norteamericano y el de otras monedas importantes.

La devaluación de la Libra Esterlina tendrá efectos equilibradores de la economía inglesa, en tanto los Estados Unidos de Norteamérica y los demás países líderes del comercio mundial mantengan la relación internacional actual de sus monedas sin modificar. Pero si cualquiera de ellas llegase a considerar que la devaluación inglesa constituye un "dumping de cambio" para afectar negativamente la competencia de sus industrias en los mercados mundiales, podría aparecer el fenómeno de las "contra-devaluaciones". Esta fue la experiencia en los períodos posteriores a las dos últimas guerras en que pudo verse que cuando los países imitan las devaluaciones para neutralizar el efecto de una devaluación de otro país igualmente importante, lo único que ocurre es que la disparidad anterior vuelve a su posición original. Si esto mismo ocurriera ahora, Inglaterra no habría conseguido nada con su devaluación efectuada y para evitar un colapso financiero tendría que tomar medidas todavía más drásticas.

Sin embargo, no es siquiera permisible pen-

sar que el Dólar pudiera ser devaluado; pero si llegare a desaparecer la Libra Esterlina como moneda de liquidez internacional, al dólar podría ocurrirle otro tanto, y entonces el Acuerdo de Bretton Woods, a través del cual se creó el Fondo Monetario Internacional para mantener la estabilidad financiera del mundo, ya no tendría razón de ser, regresando la economía mundial al sistema del patrón oro estándar, con sus gravísimas experiencias y crisis de los años treinta. De todo lo cual se deduce que la estabilización del precio de cambio de la Libra Esterlina es una necesidad para el mundo occidental y el fenómeno de las "contra-devaluaciones" no podría aparecer de nuevo ya que harían más daño que bien al bienestar de todas las naciones.

De consiguiente, la devaluación de la Libra Esterlina da una oportunidad a Inglaterra para que pueda poner en juego otras medidas de política económica, y dependerá de la eficacia de las mismas evitar que la inestabilidad de la paridad monetaria continúe, porque de otro modo la Libra se volvería a depreciar y vendría una nueva devaluación. Pero Inglaterra, como iniciadora de la Revolución Industrial, ha jugado un rol de liderato en la economía mundial y no se puede esperar otra cosa sino que su prestigio se mantenga imponiendo el orden en los desajustes que ha venido padeciendo su economía, como secuela del gran esfuerzo bélico y humano que hiciera en los acontecimientos de la segunda guerra mundial.

ROBERTO SOSA: PREMIO ADONAI DE ESPAÑA

Los servicios internacionales de información han difundido la noticia que Roberto Sosa, hondureño, de padres hondureños, nacido en la ciudad de Yoro, ha obtenido el Premio Adonais, de Madrid, España con su poemario "Los Pobres" sobre ciento cincuenta concursantes.

El Premio Adonais es el más alto y respetable de la poesía lírica de España. Antes de este año lo han conquistado poetas españoles y europeos. Es la primera vez que lo obtiene un latinoamericano.

Toca al poeta Roberto Sosa darle un honor cultural a Honduras que no se lo dan sus demás hijos, siempre enredados en las marrullerías de la política vernácula y en actividades infecundas.

La REVISTA ARIEL felicita muy sinceramente al distinguido compatriota del Premio Adonais 1968 y le desea triunfos iguales y superiores para el futuro,

Junto a los hondureños, trabajamos por una Honduras mejor

Nuestras exportaciones representan para Honduras, aproximadamente 14 millones de lempiras anuales y empleo seguro para más de 5 mil hondureños. Representan también, escuelas, becas, contribuciones a la Universidad Nacional, hospitales, dispensarios, servicios médicos y de enfermeras. Abrigamos ambiciosos proyectos para el futuro.



STANDARD FRUIT COMPANY

BANCAHSA

UNA NUEVA DIMENSION EN SERVICIOS BANCARIOS

CUENTAS DE CHEQUES — PRESTAMOS PERSONALES
COMPRA VENTA DE DIVISAS — CHEQUES DE VIAJERO
FIDEICOMISO — CUENTAS DE AHORRO EN LEMPIRAS O DOLARES
DEPOSITOS A PLAZO FIJO GANANDO HASTA EL 5½% DE INTERES ANUAL
COBRANZAS DEL INTERIOR O EXTERIOR
CARTAS DE CREDITO COMERCIALES

BANCAHSA

EL BANCO QUE LE DA MAS QUE LOS DEMAS
ESTABLECE SU ALIANZA CON EL PUEBLO DE HONDURAS

El Banco Nacional de Fomento

**SE
PERMITE
OFRECER:** 

A TODAS AQUELLAS PERSONAS Y EMPRESAS QUE CON SU ESFUERZO PRODUCTIVO PROMUEVEN EL BIENESTAR NACIONAL, ESPECIALMENTE A LOS AGRICULTORES, GANADEROS E INDUSTRIALES, LOS SIGUIENTES SERVICIOS:

- * **Financiamiento de Inversiones Fijas o Capital de Trabajo, en condiciones adecuadas a cada proyecto.**
- * **Asistencia técnica en el campo agropecuario o industrial.**
- * **Depósitos y operaciones bancarias en general, para lo cual cuenta con la más amplia red de agencias bancarias establecidas en el país.**
- * **Servicios de procesamiento, almacenaje y distribución de productos agropecuarios.**
- * **Venta de maquinaria e implementos agrícolas, semillas, productos veterinarios, etc.**

EL BANCO NACIONAL DE FOMENTO ES UNA INSTITUCION AUTONOMA FUNDADA DESDE 1950 CON EL EXCLUSIVO PROPOSITO DE CONTRIBUIR AL DESARROLLO DE LA PRODUCCION NACIONAL.

Cafetería

CON LA MEJOR REPOSTERIA
Y DELICIOSOS REFRESCOS

Jardín de Italia

Tegucigalpa, D. C.

Teléfono 2-0557

30 AÑOS SIRVIENDO A HONDURAS

H. R. N. LA PRIMERA EMISORA DEL PAIS

**MAS NOTICIAS, LAS MEJORES NOVELAS
Y MUSICA PARA TODOS LOS GUSTOS**

**H. R. N. 5.875 Kc., ONDA CORTA
670 Kc., ONDA LARGA**

FARMACIA

"CRUZ ROJA"

Dr. ROBERTO GOMEZ ROBELO

Avenida Lempira N° 735

Tegucigalpa, D. C.

HORACIO MOYA POSAS

ABOGADO Y NOTARIO

ASUNTOS:

Civiles y Administrativos.
Cartulación.

Edificio Barjum

4º Piso, N° 301 Tel. 2-3091

CONSULTORES LEGALES

Lic. EFRAIN MONCADA SILVA

10ª Avenida "Salvador Corleto",
3ª y 4ª calles N° 304, frente
oficinas Sociedad de Abogados.

TELEFONO 2-9113

Tegucigalpa, Honduras, C. A.

LUIS MARTINEZ FIGUEROA

Ingeniero Civil

DIRECCION:
Barrio "La Cabaña" N° 804

TELEFONO: 2-4548.
Tegucigalpa, D. C., Honduras, C. A.

LOTERIA NACIONAL DE BENEFICENCIA

República de Honduras, C. A.

COMBINACION DE PREMIOS

PREMIOS DE URNA

1	Primer Premio Mayor de	L	100.000.00
1	Segundo Premio	"	10.000.00
1	Tercer Premio	"	5.000.00
1	Cuarto Premio	"	2.000.00
5	Premios de L 1.000.00 c/u	"	5.000.00
30	Premios de L 200.00 c/u	"	6.000.00
85	Premios de L 100.00 c/u	"	8.500.00

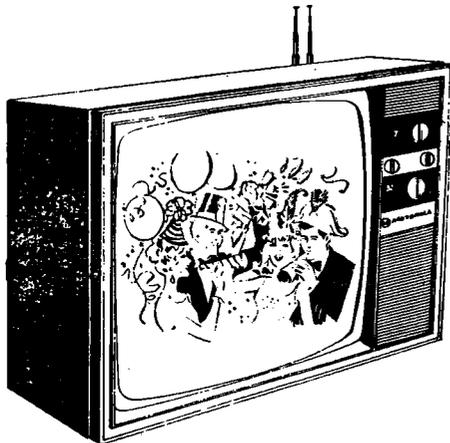
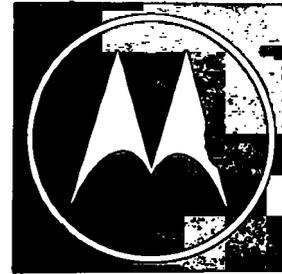
APROXIMACIONES

2	Premios de L 500.00 c/u para el número inmediato anterior y posterior al 1er Premio	L	1.000.00
4	Premios de L 300.00 c/u para el número inmediato anterior y posterior al segundo y tercer Premios	"	1.200.00
169	Premios de L 80.00 c/u para los números cuyas 2 últimas cifras sean iguales al primer Premio	"	13.520.00
169	Premios de L 60.00 c/u para los números cuyas 2 últimas cifras sean iguales al segundo Premio	"	10.140.00
169	Premios de L 40.00 c/u para los números cuyas 2 últimas cifras sean iguales al tercer Premio	"	6.760.00
1.530	Premios de L 30.00 c/u para los números cuya última cifra sean igual al Premio Mayor, exceptuando las dos últimas cifras	"	45.900.00
<hr/>			<hr/>
2.167			215.020.00

LA LOTERIA NACIONAL ES LA UNICA INSTITUCION QUE DEVUELVE AL PUEBLO EN SERVICIOS LOS FONDOS QUE SE OBTIENEN POR LA VENTA DE BILLETES DE LOS SORTEOS QUE CELEBRA LOS DOMINGOS DE LOTERIA MENOR Y CADA MES LOS GRANDES SORTEOS DE LOTERIA MAYOR.

MOTOROLA

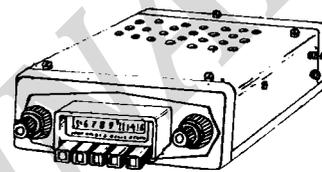
PRESENTA NUEVOS MODELOS CON LA CALIDAD Y
TECNOLOGIA DE LA ERA DEL ESPACIO



TELEVISORES SOLID STATE

Con perfecta nitidez de imagen y claridad de sonido, su imponderable calidad representa menos consumo de energía, menos reparaciones costosas y mayor duración.

Imagen y sonido aparecen al instante al encender su televisor.



RADIOS SOLID STATE PARA AUTOMOVIL, CAMION O LANCHA

Con funcionamiento instantáneo y control variable de tono que permite ajustar a su preferencia los "altos y bajos" resultando en esta forma una audición excelente y agradable.

CONSOLAS SOLID STATE STEREO HIGH FIDELITY

Orgullo de la electrónica del futuro, diseñadas con exclusiva selectividad y sensibilidad para producir los más variados matices y tonos musicales.



Visite el Reino Fascinante y Maravilloso
de los Regalos de

RIVERA Y COMPAÑIA

Tegucigalpa -- San Pedro Sula -- La Ceiba

¡ES NUEVA!
¡ES ELECTRONICA!
¡Y MULTIPLICA!

**... Contabilizadora-Computadora
Electrónica Burroughs
E 1000... a un precio
increíblemente bajo!**



La nueva E 1000 es una contabilizadora *completa*, que cubre todas las funciones básicas e incluye una computadora que multiplica con velocidad y precisión electrónica. ¡Es la forma más económica de modernizar su contabilidad! Para más información...

Llame a su
representante

Burroughs

RIVERA & COMPAÑIA

Tegucigalpa — San Pedro Sula — La Ceiba